

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 227

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 227

Bern, Mittwoch 29. September 1965

83. Jahrgang — 83<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 29 septembre 1965

N° 227

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50; zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Zollgarage Neuhausen AG, in Liq., Neuhausen am Rheinfluss.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 211848-211878.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für die Verwertung der Kartoffelernte 1965. — Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1965. — Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1965.

Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Anträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintraffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG, 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich — Konkursamt Enge-Zürich

(1244)

##### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 4. August 1965 verstorbenen Guallini Josef, geb. 1879, von Wallisellen, alt Biskuitsfabrikant, wohnhaft gewesen am General Guisan-Quai 20, Zürich 2, Inhaber der Einzelfirma J. Guallini, Konfiserie-, Biskuits- und Waffelfabrik, Wallisellen.

Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1965.

1. Gläubigerversammlung: Freitag, 10. September 1965, 15 Uhr, im Bahnhofbuffet Enge, Zürich 2 (Konferenzzimmer, 1. Stock).

Eingabefrist: bis 4. Oktober 1965.

#### Ct. de Berne — Office des faillites, Delémont

(1380)

Faillite: Belle-Voie S.A., société anonyme, à Delémont.

Propriétaire des immeubles suivants: Ban de Delémont, feuillet N° 2394, «Chemin de Bellevoies», terrain, de 10 à 51 ca., val. off. Fr. 15 770.—.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 septembre 1965.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 19 octobre 1965; pour l'indication des servitudes: 19 octobre 1965.

#### Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt

(1388)

Gemeinschuldner: Simon-Fischbach Alfred Paul, Kaufmann, Prattelerstrasse 11, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Konkursiten Kommanditgesellschaft F. P. Simon & Co., Reichensteinerstrasse 16, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 10. September 1965.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis und mit 19. Oktober 1965.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Ct. de Neuchâtel — Office des faillites, Neuchâtel

(1389)

##### La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Gonthier Roland-Arthur-Alfred,

fils d'Arthur-Jules-Georges, né le 30 janvier 1920, de Ste-Croix (Vaud), représentation générale pour la Suisse de statifiés «Pirelli-Riv», ci-devant domicilié à Neuchâtel, Vauseyon 15, actuellement en fuite, par ordonnance rendue en date du 10 septembre 1965, par le président du Tribunal I de Neuchâtel, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 23 septembre 1965, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 octobre 1965 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 600.—, la faillite sera clôturée.

#### Ct. de Genève — Office des faillites, Genève

(1390)

##### La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Delle Eichenberger Liliane Rose-Marie,

coiffeuse, précédemment «Coiffure Liane», 6, rue de l'Ecole-de-Médecine, actuellement domiciliée 15, rue Gourgas, Genève, par ordonnance rendue le 7 septembre 1965 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 septembre 1965, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 octobre 1965 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 800.—, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

#### Kt. Zürich — Konkursamt Schwamendingen-Zürich

(1381)

##### Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über die Firma

Polynom Stahlkonstruktionen AG,

mit Sitz in 8057 Zürich, Frohburgstrasse 324, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. September 1965 an gerechnet, schriftlich (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, sonst gilt der Kollokationsplan als anerkannt. Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Zürich - Konkursamt Dübendorf** (1382)  
Anflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über die Nutra-Nährmittel A.G., Hegnau-Volketswil, Herstellung und Vertrieb von Nahrungsmitteln usw., liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, vom 29. September 1965 an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anhängig zu machen, da sonst der Plan als anerkannt gelten würde.

**Ct. de Berne - Office des faillites, Courtelary** (1383)

Dans la faillite de Patinoire d'Erguel, St-Imier, sont déposés à l'office dès le 29 septembre 1965:

- 1° l'état de collocation;
- 2° l'inventaire;
- 3° la liste de la revendication parvenue à l'office et que l'administration de la faillite renonce à contester.

Un délai de 10 jours dès la présente publication est imparti aux créanciers:

- 1° pour intenter action contre l'état de collocation, art. 250, L.P.;
- 2° pour recourir contre les opérations d'inventaire;
- 3° pour demander, sous peine de péremption, cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 L.P., concernant la revendication admise par l'administration.

L'état de collocation passe en force, s'il n'est attaqué dans les 10 jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt Liestal** (1384)  
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Eisenhart-Thomet, Fritz, 1923, Vertreter, früher in Lausen, nun in Birsfelden, Rheinstrasse 9, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittsprachen und Kompetenzzuschreibungen den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen beim Konkursamt Liestal zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beide innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

**Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, Lugano** (1385)

Si rende noto che a contare dal 29 settembre 1965 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di Ehrler Franz, commerciante, Agno, titolare della ditta omonima, vendita di oggetti e articoli speciali per letti, Bundesplatz 10, Lucerna.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

**Kt. de Genève - Office des faillites, Genève** (1391)  
Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Poltéra & Cie SA, achat, vente, import-export, commerce et agence générale de tous vins, liqueurs, spiritueux et de toutes spécialités alimentaires, ayant son siège 8, rue de Fribourg, Genève, modifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite**  
(SchKG 268) (L.P. 268)

**Kt. Zürich - Konkursamt Enge-Zürich** (1386)

Das Konkursverfahren über Baumann-Gallus Walter, geb. 1912, von Attelwil (Aargau), wohnhaft Venedigstrasse 7, in Zürich 2, Betrieb des Hotels und Restaurants «Drei Könige», ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. September 1965 als geschlossen erklärt worden.

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L.P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich - Konkurskreis Dielsdorf** (1387)

Schuldner: Ott Otto Friedrich, früherer Inhaber der Leder-Mode «Car-men», Zürich, wohnhaft Obstgartenstrasse 66, 8105 Regensdorf. Datum der Stundungsbewilligung: 21. September 1965.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 21. Januar 1966. Sachwalter: Dr. Ernst Brutschin, Rechtsanwalt, 8157 Dielsdorf, Mühle. Eingabefrist: bis 19. Oktober 1965. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Stichtag 21. September 1965 sowie allfällige Pfand- und Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden. Gläubigerversammlung: Freitag, den 3. Dezember 1965, 14.30 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Hoteleingang, 1. Stock, Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6. Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

**Kt. Schwyz - Konkurskreis Küssnacht** (1392)

Schuldner: Erni Georg, Altstoffe, Grepperstrasse, Küssnacht am Rigi. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Küssnacht am Rigi: 14. September 1965.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 14. Januar 1966. Sachwalter: Walter Barmettler, Grepperstrasse 22, 6403 Küssnacht am Rigi. Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert per 14. September 1965, innert 20 Tagen seit dieser Publikation unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden und zugleich die entsprechenden Belege einzureichen. Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 27. Oktober 1965, 14.30 Uhr, im Gasthaus Wilhelm Tell, Küssnacht am Rigi. Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

**Kt. Aargau - Konkurskreis Baden** (1371)

Schuldner: Schweizer Arthur, Fotogeschäft, Landstrasse 115, 5430 Wettingen. Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden: 15. September 1965.

Dauer der Stundung: vier Monate. Sachwalter: H. R. Siegrist, Notar, Fliederstrasse 1, 5430 Wettingen. Eingabefrist: Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis 16. Oktober 1965, Wert 15. September 1965, beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger nicht fristgemäss angemeldeter Forderungen sind bei der Beratung des Nachlassvertrages nicht stimmberechtigt. Die Schuldner des Gemeinschuldners sind verpflichtet, sich unter Angabe des Schuldbetrages zu melden, unter Straffolgen im Unterlassungsfall. Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. November 1965, nachmittags 16 Uhr, im Restaurant zum Neuhaus, Landstrasse 144, Wettingen, 1. Stock, kleiner Saal. Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Versammlung auf dem Büro des Sachwalters.

**Bestätigung des Nachlassvertrages - Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. du Valais - Juge-instructeur du district, Sion** (1393)

Le juge-instructeur du district de Sion, rend notoire que par décision du 24 septembre 1965, il a prononcé l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par Reichenbach Jean, commerce de tapis, route du Rawyl, à Sion, sur la base d'un dividende de 40% aux créanciers colloqués en 5<sup>e</sup> classe. Les créanciers opposants peuvent recourir au Tribunal Cantonal du Valais, contre cette décision dans les dix jours dès sa communication.

1951 Sion, le 27 septembre 1965. signé: Louis de Riedmatten.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Luzern, Aargau, Thurgau, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

**Nachtrag.**

Emil Schnellmann, Ing., in Zürich (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1965, Seite 836), Artikel und Apparate für Industrie- und Autobedarf usw. Der Prokurist Heinz Baumgartner führt seine Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen.

**21. September 1965.**

Daneing Mascotte AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. August 1965 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist in der Hauptsache der Betrieb des Dancings «Mascotte», in Zürich. Die Gesellschaft kann ferner andere Betriebe des Gastwirtgewerbes, insbesondere das Restaurant «Corso», in Zürich, führen oder solche übernehmen. Sie kann auch Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, ist zerlegt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Peter Séquin, Corso-Restaurationsbetriebe», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. September 1964, wonach die Aktiven, einschliesslich eines Goodwills von Fr. 90 000, Fr. 258 810.80 und die Passiven Fr. 80 437.25 betragen, zum Preise von Fr. 178 373.55, wovon Fr. 150 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Peter Séquin, von Lichtensteig, in Aegst a. A. Geschäftsdomizil: Theaterstrasse 10 in Zürich 1. 21. September 1965. Liegenschaften.

Daniso AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. September 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Ueberbauung von Grundstücken und Liegenschaften auf eigene und fremde Rechnung und Finanztransaktionen aller Art. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namensaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mit-

glied mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter von Planta, von Chur, in Zürich. Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 25 in Zürich 8 (c/o Dr. P. von Planta).

21. September 1965.

**Sontget Holding A.G.**, bisher in Chur (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1963, Seite 343). Die Generalversammlung vom 8. Juli 1965 hat die Statuten, welche vom 23. Januar 1963 datieren, geändert. Die Schreibweise der Firma ist **Sontget Holding A.G.** Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen (insbesondere in der Form von Aktien) an Industrie-, Handels- und Immobilienunternehmungen des In- und Auslandes. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Angelo Bianchi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist mit Einzelunterschrift als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden: Dr. Alfred Ernst, von Winterthur, in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 61 in Zürich 1 (Büro Dr. Alfred Ernst).

21. September 1965. Möbel.

**Intérieur SA**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1964, Seite 3398), Fabrikation von und Handel mit Möbeln usw. Die Generalversammlung vom 30. August 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 75 Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 225 000 erhöht; es ist zerlegt in 225 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert. Oskar Wellauer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt und führt Kollektivunterschrift zu zweien: Victor Hauser, von Näfels und Zürich, in Zürich.

21. September 1965. Schutzrechte, Liegenschaften.

**Mepag A.G.**, in Zollikon (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1962, Seite 1895), Verteidigung von Schutzrechten usw. Die Generalversammlung vom 12. August 1965 hat die Statuten geändert. Die Zweckumschreibung wurde dahingehend ergänzt, dass die Gesellschaft zur Verwirklichung ihres Zweckes sich nun auch an Liegenschaften beteiligen oder solche erwerben kann. Zum Vizedirektor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Dr. Hans Jucker, von Zürich, in Küsnacht.

21. September 1965. Werkzeuge, Maschinen.

**Leitz GmbH**, bisher in Zürich 9 (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1965, Seite 546), Fabrikation und Verkauf von Werkzeugen und Maschinen aller Art. Die Gesellschafterversammlung vom 31. August 1965 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Weiningen. Geschäftsdomizil: Fahrweid, Niederholzstrasse 17.

21. September 1965.

**Wasserversorgungs-Genossenschaft Gutenswil**, in Volketswil (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1949, Seite 1238). Richard Gubler, dieser infolge Todes, und Albert Schneider sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Rudolf Dietrich, von und in Volketswil, als Aktuar, und Werner Kägi, von und in Volketswil, als Quästor. Präsident, Aktuar und Quästor führen Kollektivunterschrift zu zweien.

21. September 1965.

**Landw. Genossenschaft Gr.-Andelfingen**, in Grossandelfingen (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1955, Seite 882). Otto Wolfer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand als Präsident gewählt worden: Oskar Stoll, von und in Grossandelfingen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

21. September 1965.

**Styriastahl A.-G. (Aciers Styria S.A.) (Aeciai Styria Soc. An.)**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1962, Seite 3630). Josef Oberegger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat als Präsident gewählt worden: Dr. Rupert Roth, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien.

21. September 1965.

**Bank für Schweizer-israelischen Handel**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1965, Seite 2811), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschriften von Manuel Dami und Guy Amar sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Abraham Friedmann, israelischer Staatsangehöriger, in Tel-Aviv, Vizepräsident des Verwaltungsrates; Gershon Gurvitz, israelischer Staatsangehöriger, in Tel-Aviv, Mitglied des Verwaltungsrates, und Akiva Persitz, israelischer Staatsangehöriger, in Genf, Delegierter des Verwaltungsrates.

21. September 1965.

**Schweizerische Handelsbörse (Bourse Suisse de Commerce) (Borsa Svizzera di Commercio)**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1961, Seite 2265). Dr. Max Stoffel, von Arbon (Thurgau), nun in Herrliberg (Zürich), Mitglied des Verwaltungsrates, führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Ernst Alder, von Urnäsch (Appenzel A.-Rh.) und Zürich, in Kilchberg (Zürich).

21. September 1965.

**Westschweizerische Treuhandgesellschaft Ofor A.G.**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 240 vom 15. Oktober 1964, Seite 3090), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift von Gustave Barbey ist erloschen. Pierre Laperroux und Robert Aellen führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Subdirektoren, sondern als stellvertretende Direktoren. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Charles Jacot, Subdirektor; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Jean-Claude Rochat, von Lieu (Waadt), in Genf; Robert Bally, von Cheyres (Freiburg), in Genf, und Albert Rohner, von Böbikon (Aargau), in Genf. Ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit je einem der Verwaltungsratsmitglieder, oder mit dem Direktor, oder mit je einem der stellvertretenden Direktoren, oder mit je einem der Subdirektoren.

21. September 1965.

**Cificio Bank A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1965, Seite 835). Neues Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 34 in Zürich 2.

21. September 1965.

**Occident Investment Co. Ltd.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1965, Seite 497). Neues Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 34 in Zürich 2 (c/o Cificio Bank A.G.).

21. September 1965.

**Radio, Television, Gottlieb Bär**, in Bauma (SHAB. Nr. 240 vom 15. Oktober 1964, Seite 3090), Handel mit Radio- und Televisionsapparaten. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Radio, Television, Gebrüder Bär», in Bauma, erloschen.

21. September 1965.

**Radio, Television, Gebrüder Bär**, in Bauma. Unter dieser Firma sind Gottlieb Bär, in Roggwil (Thurgau), und Willy Bär, in Bauma (Zürich), beide von Oetwil am See, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1965 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Radio, Television, Gottlieb Bär», in Bauma, übernommen hat. Handel mit Radio- und Televisionsapparaten: Hauptstrasse, beim Café Lindenhof.

21. September 1965. Rolladen.

**W. Baumann, Zweigniederlassung in Zürich** (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1963, Seite 1730), Fabrik für Holz- und Leichtmetallrolläden usw., mit Hauptsitz in Horgen. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Hauptniederlassung (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1965, Seite 2884) von Amtes wegen gestrichen.

21. September 1965. Rolladen usw.

**Baumann & Co.**, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Kollektivgesellschaft «Baumann & Co.», in Horgen (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1965, Seite 2884). Die Zweigniederlassung wird vertreten: a) mit Einzelunterschrift durch die Gesellschafter Wilhelm Baumann-Hüni, Willy Baumann-von Wyss und Hans-Peter Baumann-Huber, alle drei von und in Horgen, sowie b) mit Kollektivprokura zu zweien durch Eduard Hauser, von Wädenswil, in Horgen, und Hans-Rudolf Rusterholz, von Schönenberg, in Wädenswil. Fabrik für Leichtmetallrolläden, Lamellenstoren, Stoffstoren, Jalousieläden und Garagetore. Grütlstrasse 64, in Zürich 2.

21. September 1965. Metzgerei, Wursterei.

**Ernst Guggenbühl**, in Küsnacht (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1940, Seite 2869), Metzgerei und Wursterei. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. September 1965. Modes.

**Frieda Kuhn-Meyer**, in Zürich (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1939, Seite 1174), Modes; Filz und Stroh en gros. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. September 1965. Waren aller Art.

**Frau A. Walther**, in Zürich (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1954, Seite 2118), Handel mit Waren verschiedener Art. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. September 1965.

**Price Waterhouse & Co.**, Inhaber G. B. Pollard, E. W. Cooper, T. B. Robson, W. E. Parker, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 136 vom 15. Juni 1965, Seite 1874). Der Gesellschafter Wilfried Patrick Earley ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist als Gesellschafter in die Gesellschaft eingetreten George Edward Patrick Giffin, britischer Staatsangehöriger, in Paris. Es wohnen: der Gesellschafter George Gilpin, nun in Den Haag, der Gesellschafter Frederick Hugo Vogt, nun in Kopenhagen, und der Gesellschafter Alfred Whitehead, nun in Mailand. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Jede Tätigkeit, welche in den Rahmen des Berufes eines englischen «Chartered Accountant» (Bücherrevisor) fällt, wie insbesondere Prüfung von Buchhaltungen, Uebernahme des Amtes als Kontrollstelle, sowie alle damit sowie mit der Tätigkeit einer Treuhandgesellschaft direkt oder indirekt im Zusammenhang stehende Arbeit.

21. September 1965. Herrenkleider.

**W. Weissberg**, in Zürich (SHAB. Nr. 70 vom 27. März 1951, Seite 737), Handel mit Herrenkleidern. Neues Geschäftsdomizil: Ankerstrasse 53.

21. September 1965. Grillapparate.

**Beerex-Grill**, Arthur Beer, in Zürich (SHAB. Nr. 186 vom 13. August 1964, Seite 2478), Fabrikation und Vertrieb von elektrischen Grillapparaten usw. Die Prokuristin Pia Moser hat infolge Verelichung den Familiennamen Tobler und das Bürgerrecht von Zumikon erhalten; sie wohnt nun in Meggen.

21. September 1965.

**Marmot Kellerei, J. Wertheimer & Co.**, Inhaber H. R. Wertheimer, in Zürich (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1965, Seite 2898), Weine und Spirituosen. Die Unterschrift von Jakob Wertheimer sowie die Prokura von Hedwig Wertheimer geb. Rothschild sind erloschen.

21. September 1965. Kräuterkosmetika.

«La Reine»-Produkte, Fritz Ruf, in Rüti (SHAB. Nr. 198 vom 6. August 1965, Seite 2657), Verkauf von biologischen Kräuterkosmetikartikeln «La Reine». Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 23. Juli 1965 mangels Aktiven eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

21. September 1965. Leuchttransparente.

**Siegrist**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Peter Siegrist, von Meisterschwanden (Aargau), in Zürich 11. Einzelunterschrift ist erteilt an Marianne Bischof, von Eggersriet (St. Gallen), in Zürich. Handel mit Leuchttransparenten. Tobelsteig 12.

21. September 1965. Dachdeckerei.

**Burgunder**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Ruedi Burgunder, von Winterthur, in Pfäffikon (Zürich). Dachdeckergeschäft. Birnenweg 17.

21. September 1965. Maschinen, Apparate.

**Compair G.m.b.H.**, in Lindau (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1957, Seite 2281), Fabrikation von Maschinen und Apparaten für die Metall verarbeitende Industrie. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neuhäusern am Rheinfall (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1965, Seite 2841) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

21. September 1965. Holzartikel, Spielautomaten.

**Spafa AG**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1963, Seite 2214), Fabrikation von und Handel mit Holzartikeln aller Art, insbesondere Spielautomaten: Albert Gubelmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jürg Paul Debrunner, bisher Präsident, ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift.

22. September 1965. Maschinen, techn. Artikel.

**Imex AG Zürich**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. September 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und den Export von und den Handel mit technischen Artikeln, Maschinen, optischen Instrumenten und Nichteisenmetallen und kann alle diesem Zweck dienenden Handels- und Finanzgeschäfte jeder Art tätigen und

ferner Grundstücke erwerben und verkaufen und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Anton Schönenberger, von Mosnang, in Zürich. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 17 in Zürich 1 (c/o Anton Schönenberger).

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

20. September 1965. Hotel-Restaurant.

**Bazzani Angelo**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Hotel-Restaurant Bahnhof (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1937, Seite 1986). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe und Todes des Inhabers erloschen.

20. September 1965. Hotel-Restaurant.

**Ulr. Krummenacher-Schaecher**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Restaurant «Seetal» (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1962, Seite 1083). Neue Geschäftsnatur: Hotel-Restaurant «Bahnhof».

20. September 1965. Teppichreinigungen.

**Ed. Furlenmeier**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Eduard Furlenmeier, von Lausen, in Luzern. Vertretung in Teppichreinigungsmitteln, sowie Reinigung an Ort und Stelle. Kramgasse 7.

20. September 1965.

**Grand-Hotel Rigi-Kaltbad A.G.**, in Kaltbad, Gemeinde Weggis (SHAB. Nr. 74 vom 2. April 1964, Seite 1023). Theodor Imfeld ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. Neues Verwaltungsratsmitglied ist Josef Hofmann, von und in Weggis. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

20. September 1965.

**Josef Häfliger, Bauunternehmung**, in Horw (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1963, Seite 3059). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers erloschen. Sie wird gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen gestrichen.

20. September 1965.

**Peter Schmid, Hotel «Waldhaus»**, in Horw, Hotel-Kurhaus-Restaurant «Waldhaus» (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1958, Seite 2739). Diese Firma ist zufolge Geschäftsübergabe erloschen.

21. September 1965. Eisenwaren.

**Robert Winterhalter**, in Luzern, Quincaillerie usw. (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1963, Seite 1600). Die Unterschrift von Robert Winterhalter und die Prokura von KarlENZ sind erloschen. Die Firma wird vertreten durch die Einzelunterschrift des Beirates Dr. Hans-Rudolf Meyer, von und in Luzern. Kollektivzeichnungsberechtigt mit ihm ist Rudolf Kesselring, von Weinfelden (Thurgau), in Kriens.

#### Aargau - Argovie - Argovia

17. September 1965.

**Darlehenskasse Gansingen-Oberhofen**, in Gansingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1963, Seite 2669). In der Generalversammlung vom 1. März 1964 wurden die Statuten revidiert. Der Nominalwert der Anteilsscheine beträgt nun Fr. 200. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern.

17. September 1965.

**Aargauische Hypotheken- & Handelsbank (Banque Hypothécaire & Commerciale Argovienne)**, in Brugg, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1965, Seite 2352). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt worden an Karl Diethelm, von Innerthal (Schwyz), in Riniken.

17. September 1965. Autogarage, Autospenglerei.

**Kindt & Hübscher AG**, in Wettingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 25. August 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Autogarage und einer Autospenglerei. Sie betreibt die Autovermietung, den Kauf und Verkauf von neuen und gebrauchten Automobilen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist mit Fr. 30 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt von Walter Hübscher, in Baden, sein im Handelsregister nicht eingetragenes Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Juli 1965 und Sacheinlagevertrag vom 25. August 1965. Die Aktiven betragen Fr. 53 522.70 und die Passiven Fr. 23 522.70. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 30 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet derart, dass alle Aktien zu 60% liberiert sind. Die von Walter Hübscher seit 1. August 1965 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Christian Kindt, von Zürich, in Wettingen, als Präsident, und Walter Hübscher, von Wohlen (Aargau), in Baden, als Vizepräsident. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Staffelstrasse 61.

17. September 1965. Televisions- und Radioapparate.

**RFA Television A. Hess Sarmenstorf**, in Sarmenstorf. Inhaber dieser Firma ist Anton Hess, von Engelberg (Obwalden), in Sarmenstorf (Aargau). Handel mit Televisionsapparaten, ferner auch mit Radioapparaten. Unterdorf 285.

17. September 1965.

**Treuhandvereinigung AG**, in Aarau (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1965, Seite 40). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt worden an: Dr. iur. Josef Ovari, ungarischen Staatsangehörigen, in Aarau.

17. September 1965. Papierwaren und Kartonagefabrik, Buchdruckerei.

**Alfred Müller & Cie. A.G.**, in Lenzburg, Papierwaren- und Kartonagefabrik, Buchdruckerei, Papiergrosshandel (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1963, Seite 1698). Das Mitglied Jacques Weber-Thomann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

17. September 1965.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Schmiedrued**, in Schmiedrued (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1959, Seite 2872). Der Vizepräsident Ernst Maurer und der Aktuar Rudolf Goldenberger-Kaspar sind aus dem Vorstände ausgeschieden, womit ihre Unterschrift erloschen ist. Vizepräsident ist nun der bisherige Beisitzer Oskar Hunziker-Hünziker, von Schmiedrued, in Schmiedrued-Walde. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Ernst Gygli-Hünziker, von Eriswil (Bern), in Schmiedrued. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

17. September 1965.

**Otto Benz Ziegelei Birmenstorf Aktiengesellschaft**, in Birmenstorf (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1964, Seite 3107). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist gewählt worden: Hans Röhr, von Hausen (Aargau), in Windisch. Die Unterschrift von Jörg Benz ist erloschen.

17. September 1965. Bauarbeiten.

**Walo Bertschinger A.G.**, Zweigniederlassung in Aarau, Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 178 vom 3. August 1965, Seite 2428), mit Hauptsitz in Zürich. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Walo Bertschinger junior und Hans Mathys, die weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen führen, sowie als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Dr. Hans Möhr, von Maienfeld, in Küsnacht (Zürich).

20. September 1965. Sportartikel.

**Müller & Moser A.G.**, in Reinach, Fabrikation von und Handel mit Sportartikeln jeder Art (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1961, Seite 2853). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. August 1965 wurde festgestellt, dass das bisherige Aktienkapital von Fr. 60 000 voll liberiert ist. Gleichzeitig wurde die Erhöhung des Grundkapitals auf Fr. 100 000 beschlossen durch Ausgabe von 40 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist voll durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

20. September 1965. Fruchtsäfte aller Art.

**Passi AG (Passi SA) (Passi Co. Ltd.)**, in Rothrist. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 17. September 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf und Verkauf von Fruchtsäften aller Art, die Herstellung von Grundstoffen für die Getränke- und Nahrungsmittelindustrie sowie die Verwertung gewerblicher Schutzrechte auf diesen Gebieten. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und belasten und sich an Unternehmen mit ähnlicher Zwecksetzung beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, die in der Schweiz und international hinterlegten oder zur Hinterlegung angemeldeten Marken «Passi d'Or», «Passi Oona», «Passiona», «Passifrutta» und «Passi» zum Preise von maximal Fr. 10 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern die Namen und Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Dr. Edmond Barth, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: bei der Firma Rivella Aktien-Gesellschaft, Industriestrasse 1159.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

21. September 1965. Chemische und pharmazeutische Produkte, Isolationen.

**Citosan A.G.**, in Güttingen, Fabrikation von und Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten, Bau- und Isolierstoffen aller Art, Ausführung von Isolationen (SHAB. Nr. 287 vom 9. Dezember 1964, Seite 3695). Die Prokura von Hildegard Ammann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Ernst Alder, von Winterthur, in Scherzingen.

21. September 1965. Strumpfwaren usw.

**Thomann & Co. Aktiengesellschaft**, in Münchwilen, Fabrikation von und Handel mit Strumpfwaren und ähnlichen Textilien (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1963, Seite 6373). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Alois Reiser, von Niedersommeri, in Wil (St. Gallen), und Othmar Sauter, von Schönholzerswilen, in Münchwilen.

21. September 1965. Elektrische Anlagen.

**Albert Wättinger**, in Mettendorf, elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1954, Seite 1976). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Frauenfeld verlegt. Zürcherstrasse 304.

21. September 1965. Spezereien, Kohlen usw.

**Hans Stalder-Halder**, in Dotnacht, Spezerei-, Mehl- und Futterwarenhandel, Kohlen, Kunstdünger, Baumaterialien (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1941, Seite 2060). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. September 1965. Spezereien, Kohlen, Büromaschinen usw.

**Hans Stalder-Halder Inh. B. Armuzzi-Stalder**, in Dotnacht. Firmainhaber ist Bruno Armuzzi, von Zürich, in Dotnacht. Handel mit Spezerei-, Mehl- und Futterwaren, Kohlen, Kunstdünger, Baumaterialien, Büromaschinen und Büromöbeln. Hauptstrasse 40.

21. September 1965. Schweinezucht usw.

**A. Schönenberger**, in Stocken-Bettwiesen, Schweinezüchterei, Landwirtschaft (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1952, Seite 556). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

21. September 1965. Teppiche, technische Neuheiten.

**Josef Bottlang**, in Hüttwilen, Vertrieb von Teppichen (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1959, Seite 3404). Ausser Teppichen werden nun auch technische Neuheiten vertrieben.

21. September 1965. Material für Teppichhandarbeiten.

**Gottlieb Frey-Kronenberg, Inh. E. Frey-Näf**, in Weinfelden, Handel mit Materialien für Teppichhandarbeiten (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1961, Seite 1005). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Langenthal (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1965, Seite 2898), im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

21. September 1965.

**«Alvier» Liegenschaften GmbH**, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. August 1965 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung, die Nutzung und den Verkauf von Liegenschaften. Sie kann sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslands beteiligen. Die Gesellschaft erwirbt nach der Gründung die Grundstücke Parzellen Nr. 5059 und 5044 in der Gemeinde Sevelen zum Preise von Fr. 70 200. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Niklaus Engler-Weingartner, von Sevelen (St. Gallen), in Kreuzlingen, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Josef Auer, von Appenzell, in Kreuzlingen, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Alle Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Gesellschafter Niklaus Engler-Weingartner ist zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Domizil: Rebenstrasse 4a, beim Geschäftsführer.

21. Septembre 1965. Textilmachines, Textilien.  
**Saladin AG**, in Sirmach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. September 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher unter der Firma «Saladin & Co.», in Zürich, geführten Geschäftes, insbesondere die Herstellung und den Vertrieb von Textilmachines, den Handel mit Maschinenbestandteilen und Textilien sowie das Kaschieren und Doublieren von Textilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll liberierte Namensaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das bisher unter der Firma «Saladin & Co.» in Zürich geführte Geschäft gemäss Sacheinlagevertrag vom 9. September 1965 und Uebernahmebilanz vom 1. Januar 1965 mit Aktiven im Betrage von Franken 467 697.87 und Passiven im Betrage von Fr. 213 045.90 zum Uebernahmepreis von Fr. 254 651.97. Davon werden Fr. 248 000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 2000 sind durch Verrückung mit in den übernommenen Passiven enthaltenen Darlehen liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Benno Saladin, in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Guido Saladin, in Münchwilen, sowie Josef Saladin, in Wil (St. Gallen), als Mitglieder mit Kollektivunterschrift; alle von Nuglar-St. Pantaleon (Solothurn). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Heinrich Godtschalk, von und in Thalwil (Zürich). Domizil: Wilerstrasse 156.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**  
 Bureau de La Chaux-de-Fonds

21 septembre 1965.  
**Société des Forges Motrices du Châtelot**, à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 20 octobre 1960, N° 246). Pierre-Auguste Leuba, président, et Jules-François Bruttin, décodés, et Louis Castillon, administrateur-délégué, démissionnaire, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Léo DuPasquier, déjà inscrit comme membre du comité de direction, avec signature collective à deux, a été nommé président; il a pris domicile à Neuchâtel. Marcel Fernet, de nationalité française, à Paris, a été nommé administrateur-délégué et membre du comité de direction, avec signature individuelle. Werner Lindecker, de Dörflingen (Schaffhouse), à Greifensee (Zurich), et Carlos Grosjean, de La Chaux-de-Fonds, à Auvier, ont été nommés administrateurs et membres du comité de direction; ils signent collectivement à deux.

21 septembre 1965. Immeubles.  
**Ruche 25 a S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 10 juillet 1962, N° 158). Les pouvoirs de Charles Berset, président du conseil d'administration, sont éteints et sa signature est radiée. Il est remplacé en cette qualité par René Bolliger, de Schlossrued, à La Chaux-de-Fonds, qui engage la société par sa signature individuelle.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

21 septembre 1965. Menuiserie, ébénisterie, couverture, etc.  
**André Dumont**, à Noiraigue. Le chef de la maison est Marcel André Dumont, de La Brévine et Le Locle, à Noiraigue. Menuiserie, ébénisterie, charpenterie, couverture. Rue Perrin.

Bureau de Neuchâtel

21 septembre 1965. Publicité commerciale.  
**Ullberg S.A.**, à Neuchâtel; publicité commerciale, études de marchés, lancement de marchandises sur le marché, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1955, N° 125, page 1427). Par suite de démission, Emilio Chreibat, ne fait plus partie du conseil d'administration. Ronald Gene Brown, de nationalité américaine, à Stanford (Californie, USA) a été nommé administrateur sans signature. Les bureaux sont transférés rue Pourtalès 2 (Etude Clerc, notaires).

21 septembre 1965.  
**Jouets Weber S.A.**, succursale de Neuchâtel (FOSC. du 15 juin 1962, N° 137, page 1763), avec siège principal à Genève. Félix Frick, de Zurich, à Erlenbach (Zurich); Guido Kiener, de Grosshöchstetten (Berne), à Dietikon (Zurich); Marcel Descoedres, de Gessenay (Berne), à Zurich, et Walter Meier, de Willisau-Land (Lucerne), à Dietikon (Zurich) ont été nommés fondateurs de pouvoir avec signature collective à deux.

Genève - Genève - Ginevra

20 septembre 1965. Commerce de vins, etc.  
**Albert Blunshy SA**, à Chêne-Bougeries, commerce de vins, spiritueux, liqueurs et sirops en gros (FOSC. du 12 juillet 1962, page 2032). Par suite du changement de la numérotation, l'adresse est désormais 146, chemin de la Montagne.

20 septembre 1965. Produits alimentaires.  
**Clerc André**, à Genève. Chef de la maison: André Clerc, de et à Genève. Importation, représentation et commerce de produits alimentaires. 6, rue Verdaine.

20 septembre 1965.  
 «Frein-Servise-Auto» Emile Moser, à Genève (FOSC. du 15 janvier 1965, page 166). La procuration de Michel Pasquier est radiée.

20 septembre 1965. Peintures décoratives, etc.  
**Gilbert Spieher**, à Genève, architecture d'intérieur et ébénisterie d'art (FOSC. du 12 mars 1964, page 814). Nouveau siège de la maison: Carouge, 18, rue Saint-Victor. Nouvel objet: peintures décoratives, laqués, dorures, restauration de tableaux et de meubles.

20 septembre 1965. Menuiserie.  
**Barro et Cie**, à Carouge, entreprise de menuiserie et charpenterie, etc., société en commandite (FOSC. du 26 avril 1962, page 1225). L'associé indéfiniment responsable René Barro est maintenant domicilié à Veyrier.

20 septembre 1965.  
**Coopérative de camionnage des Commissionnaires-Gare**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 23 janvier 1961, page 233). Marcel Morisod n'est plus membre du comité: ses pouvoirs sont radiés. Oscar Nellen, de Fiesch (Valais), à Genève, membre et président du comité, signe collectivement avec Pierre Andrey, secrétaire (inscrit).

20 septembre 1965. Pierres précieuses.  
**Goldia SARL**, à Genève, représentation, courtage et agence, exportation, importation et vente en gros de pierres précieuses, etc. (FOSC. du 15 juin 1964, page 1853). Nouvelle adresse: 2, carrefour de Rive.

20 septembre 1965. Immeubles.  
**Batima SA**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 3 août 1964, page 2381). Nouvelle adresse: 24, rue de l'Athénée.

20 septembre 1965. Immeubles.

**SI Grand-Saconnex «La Tour» 6a**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 6b**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 7a**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 7b**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 8a**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 8b**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 11a**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 11b**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 4 B I**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 4 B II**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 4 B III**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 4 B IV**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 4 B V**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 4 B VI**, à Genève,  
**SI Grand-Saconnex «La Tour» 4 B VII**, à Genève,  
 sociétés anonymes (FOSC. du 19 novembre 1964, pages 3483/3484).

Nouvelle adresse: 24, rue de l'Athénée, chez Batima SA.

**Société Immobilière de Malombré-Champel**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 août 1964, page 2515).

**Société Immobilière Sismondi-Soleil**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 février 1965, page 420).

Nouvelle adresse: 24, rue de l'Athénée, chez Batima SA.

20 septembre 1965.

**Overseas Development Bank**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 septembre 1965, page 2903). L'administrateur Jacques Wittmer n'est plus directeur; il continue à signer collectivement à deux.

20 septembre 1965. Immeubles.

**SI Bernex-Feuillage**, à Carouge, société anonyme (FOSC. du 19 juillet 1962, page 2111). L'administrateur René Barro (inscrit) est maintenant domicilié à Veyrier.

20 septembre 1965.

**Société immobilière rue Saint-Victor 4**, à Carouge, société anonyme (FOSC. du 9 mars 1962, page 725). L'administrateur René Barro (inscrit) est maintenant domicilié à Veyrier.

20 septembre 1965. Agent de compagnies maritimes.

«Chagnes» **Marine Corporation SA**, à Genève, agent général pour le compte de toutes compagnies maritimes étrangères, etc. (FOSC. du 23 juillet 1965, page 2321). Nouvelle adresse: 20, rue de la Corratierie.

20 septembre 1965. Immeubles.

**Société Haute-Vue de Ruth**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 22 mars 1961, page 830). André Bory n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Richard Ghez, de et à Cologny, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 4, rue Ami-Lullin, chez la Société de Contrôle Fiduciaire SA.

20 septembre 1965. Immeubles.

**SI Avenue Henri-Dunant 8**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 juin 1962, page 1812). André Guinand n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Bordier, inscrit jusqu'ici comme président, reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement.

20 septembre 1965. Machines, etc.

**Royal McBee International Inc.**, à Genève, achat et vente de toutes machines, etc., société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1963, page 145). Allan-A. Ryan et Max Gamper ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs ainsi que ceux de John-F. Ballard, Franz-J. Berrendorf et Christian-Willem Verkoost sont radiés. Administration: Lennart Nordenhall, de Suède, à Zurich, président; Walter Heusser, de Winterthur (Zurich), à Zurich, secrétaire, et Maurice Merkt, jusqu'ici secrétaire. Signature: individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs. Nouvelle adresse: 15, rue Général-Dufour, chez Maurice et René Merkt, avocats.

20 septembre 1965.

**Société de Surveillance (Genève) SA**, à Genève (FOSC. du 27 novembre 1964, page 3571). Extension du but à toutes affaires de transit, de transport, d'expédition, d'affrètement et d'entreposage. Statuts modifiés le 2 septembre 1965.

20 septembre 1965. Représentation de maisons de commerce, etc.

**Sogex SA**, à Genève, représentation à l'étranger de toutes maisons de commerce, etc. (FOSC. du 12 mars 1965, page 782). Les pouvoirs de Henry Rabbath, Youssef-Naguib Kahil, Charles-Grégoire Craissati, ainsi que la procuration de Salim Nahed sont radiés; toutefois, le premier conserve ses fonctions d'administrateur.

20 septembre 1965. Brevets d'invention, etc.

**Tenoconsult SA**, à Genève, tous brevets d'invention, patentes et droits y afférents, etc. (FOSC. du 13 décembre 1963, page 3547). Nouveau siège: Chêne-Bourg. Statuts modifiés le 8 septembre 1965. Adresse: 34, chemin de la Mousse.

**Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales**

**Zollgarage Neuhausen AG, in Liq., Neuhausen am Rheinfall**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

**Zweite Veröffentlichung**

Zufolge der am 30. August 1965 beschlossenen Auflösung obiger Gesellschaft erlässt der unterzeichnete Liquidator den in OR Art. 742, Abs. 2, vorgesehenen Schuldenruf.

Demzufolge sind allfällige Gläubigeransprüche beim Unterzeichneten bis zum 15. November 1965 anzumelden. (AA. 245<sup>2</sup>)

8200 Schaffhausen, den 24. September 1965.

**Der Liquidator:**

Karl Wäffler, Treuhandbüro  
 8200 Schaffhausen, Schützengraben 20

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 211848. Date de dépôt: 10 août 1965, 21 h.  
Fritz Wolf, 12a, rue Jaquet Droz, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 111711.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 juillet 1965.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)



N° 211849. Date de dépôt: 10 août 1965, 21 h.  
Fritz Wolf, 12a, rue Jaquet Droz, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 111961.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 juillet 1965.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)



N° 211850. Date de dépôt: 10 août 1965, 21 h.  
Maurice Gay S.A., avenue de la Gare, Sion (Valais).  
Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 112982 de Maurice Gay, Vins, Sion. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 août 1965.

Vins et eaux-de-vie du Valais et fruits provenant du Valais. (Cl. int. 31, 33)



N° 211851. Date de dépôt: 10 août 1965, 21 h.  
Oulevay S.A., rue des Vignerons, Morges (Vaud).  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 113154.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 août 1965.

Produits diététiques, biscuits, bricelets et articles de confiserie.  
(Cl. int. 5, 30)

*Oulevay*

N° 211852. Date de dépôt: 10 août 1965, 21 h.  
G. Léon Breitling S.A. Compagnie des Montres Breitling et Montbrillant  
(G. Léon Breitling Ltd Breitling and Montbrillant Watch Manufactory),  
26, rue Adrien-Lachenal, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 111928. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 août 1965.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)

*Breitling*  
**CHRONOMAT**

Nr. 211853. Hinterlegungsdatum: 11. August 1965, 16 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.  
Fabrikation und Handel.

Herrenhemden. (Int. Kl. 25)

**M-Sailor**

Nr. 211854. Hinterlegungsdatum: 11. August 1965, 16 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.  
Fabrikation und Handel.

Herrenhemden. (Int. Kl. 25)

**M-Telstar**

N° 211855. Date de dépôt: 2 février 1965, 18 h.  
US Rubber Overseas S.A., 54, route des Acacias, Genève.  
Fabrication et commerce.

Articles en caoutchouc de toutes sortes. (Cl. int. 5, 7, à 28, 34)

**ROYAL**

N° 211856. Date de dépôt: 25 juin 1965, 18 h.  
Michael Nadler Limited, 225, Oxford Street, Londres W.1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Articles d'habillement. (Cl. int. 25)

**RELDAN**

Nr. 211857. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1965, 20 Uhr.  
Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Suhr bei Aarau. — Handel.

Auslegeteppich. (Int. Kl. 27)

**MIRAFLORE ALLFIT**

Nr. 211858. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1965, 20 Uhr.  
Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Suhr bei Aarau. — Handel.

Auslegeteppich. (Int. Kl. 27)

**MIRALUX ALLFIT**

Nr. 211859. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1965, 18 Uhr.  
Hans Grob, Alemannenweg 402, Ramsen (Schaffhausen).  
Fabrikation und Handel.

Fleischwaren. (Int. Kl. 29)

**COLUMBO**

Nr. 211860. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1965, 20 Uhr.  
Schweizerische Handelsgesellschaft, Kriesbachstrasse 4, Dübendorf  
(Zürich). — Fabrikation und Handel.

Kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

**FESCH**

Nr. 211861. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1965, 20 Uhr.  
Contraves AG, Schaffhauserstrasse 580, Zürich 11.  
Fabrikation und Handel.

Elektronisch regulierbare Antriebssysteme. (Int. Kl. 7)

**SILCOTRON**

Nr. 211862. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1965, 20 Uhr.  
Contraves AG, Schaffhauserstrasse 580, Zürich 11.  
Fabrikation und Handel.

Elektronisch regulierbare Antriebssysteme. (Int. Kl. 7)

**SILCOFLEX**

Nr. 211863. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1965, 12 Uhr.  
Niederer & Co., Merkurstrasse 3, St. Gallen.  
Fabrikation und Handel.

Garne aller Art und daraus hergestellte Produkte. (Int. Kl. 23 bis 26)

**CORE-TWIST**

Nr. 211864. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1965, 12 Uhr.  
Niederer & Co., Merkurstrasse 3, St. Gallen.  
Fabrikation und Handel.

Garne aller Art und daraus hergestellte Produkte. (Int. Kl. 23 bis 26)

**NIGRILA CORE-TWIST**

Nr. 211865. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1965, 6 Uhr.  
Gerot Pharmazeutica AG, Hochdorf (Luzern).  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten, Impfstoffe. (Int. Kl. 5)

**GEROPOL**

Nr. 211866. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1965, 9 Uhr.  
Magazine zur Rheinbrücke AG, Greifengasse 22, Basel 5. - Handel.  
Wollgarne aller Art, insbesondere Schnellstrickwolle. (Int. Kl. 23)

## PRONTO

Nr. 211867. Date de dépôt: 29 juillet 1965, 18 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). - Fabrication et commerce.  
Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## REDIACEL

Nr. 211868. Hinterlegungsdatum: 10. August 1965, 17 Uhr.  
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, Zug. - Fabrication und Handel.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer, entzündungshemmender und hygienischer Präparate, pharmazeutische Drogen. (Int. Kl. 5)

## LOCADIAL

Nr. 211869. Hinterlegungsdatum: 11. August 1965, 20 Uhr.  
Treupha AG, Zürcherstrasse 59, Baden (Aargau).  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 112945. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. August 1965 an.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

## SPIROBISMOL

Nr. 211870. Date de dépôt: 11 août 1965, 20 h.  
Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.), 44, rue de l'Avenir, Bienne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 112890. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 août 1965.

Montres et mouvements de montres en tous genres, ainsi que leurs parties détachées. (Cl. int. 14)

## RADAR

Nr. 211871. Date de dépôt: 11 août 1965, 20 h.  
Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.), 44, rue de l'Avenir, Bienne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 113152. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 août 1965.

Montres et mouvements de montres de tous genres, ainsi que leurs parties. (Cl. int. 14)

## SIGNET

Nr. 211872. Hinterlegungsdatum: 12. August 1965, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wohlhusen (Luzern).  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 113184. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. August 1965 an.

Kalkhaltige und vitaminhaltige pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## DE-CALCIT

Nr. 211873. Hinterlegungsdatum: 12. August 1965, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wohlhusen (Luzern).  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 113367. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. August 1965 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## GEWOCILLIN

Nr. 211874. Hinterlegungsdatum: 12. August 1965, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wohlhusen (Luzern).  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 113368. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. August 1965 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## SULFOCILLIN

Nr. 211875. Date de dépôt: 12 juillet 1965, 20 h.  
Felsa S.A., Grenchen (Soleure). - Fabrication et commerce.

Ebauches de montres et fournitures de montres. (Cl. int. 14)

## RAPIDATE

Nr. 211876. Hinterlegungsdatum: 26. April 1965, 12 Uhr.  
Chas. Pfizer & Co. Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtmittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke. Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 5)

## SEROSCREEN

Nr. 211877. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1965, 18 Uhr.  
Prince-Smith & Stells Limited, Burlington Shed, Keighley (Yorkshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Textilspinnmaschinen und Teile derselben. (Int. Kl. 7)

## UNIFLEX

Nr. 211878. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1965, 16 Uhr.  
Glaxo Laboratories Limited, 891-995, Greenford Road, Greenford (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, medizinische und veterinärmedizinische Produkte und Präparate. (Int. Kl. 5)

## MEVILIN

Changement d'adresse - Adressänderung

Marque N° 157909. - Fournitures d'horlogerie et Montres Furka S.A., Fribourg. - La nouvelle adresse de la déposante est: Boulevard de Pérolles 53, Fribourg 5. - Enregistré le 1<sup>er</sup> septembre 1965.

Einschränkungen der Warenangabe - Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 203380 (EUROPLEX)

Plexacril GmbH, Basel. - Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben «Chemische Erzeugnisse für Lichtbildzwecke, Stärke und Stärkemehl für fotografische Zwecke; optische und elektrotechnische Geräte, Lichtbild-, Film- und Rundfunkgeräte, Lautsprecher, Sprechmaschinen. - Eingetragen den 1. September 1965.

Marke Nr. 209358 (PARAMEZ)

Imperial Chemical Industries Limited, London S.W.1 (Grossbritannien). - Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: Präparate zur Behandlung von Geflügelkrankheiten. - Eingetragen den 1. September 1965.

Marke N° 210945 (PICOLO, fig.)

Schenk S.A., Rolle (Vaud). - La liste des produits est limitée par adjonction de l'indication «à l'exception de vins mousseux». - Enregistré le 1<sup>er</sup> septembre 1965.

Marke N° 210946 (PICOLO, fig.)

Schenk S.A., Rolle (Vaud). - La liste des produits est limitée par adjonction de l'indication «à l'exception de vins mousseux». - Enregistré le 1<sup>er</sup> septembre 1965.

Marke N° 210947 (PICOLO, fig.)

Schenk S.A., Rolle (Vaud). - La liste des produits est limitée par adjonction de l'indication «à l'exception de vins mousseux». - Enregistré le 1<sup>er</sup> septembre 1965.

Löschung - Radiation

Marke Nr. 148345 (SUNNY)

Haurly & Co. AG, St. Gallen. - Gelöscht am 1. September 1965 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke N° 202546 (MANDARINA)

Source Henniez-Santé S.A., Henniez (Vaud). - Radiée le 1<sup>er</sup> septembre 1965 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 206836 (SOL)

Seifenfabrik Sträuli AG, Wädenswil, in Wädenswil (Zürich). - Gelöscht am 1. September 1965 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 209633 (BLANCOLL)

Casanin AG, Horw (Luzern). - Gelöscht am 1. September 1965 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, Basel**

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1964		Passiven	
		Fr.		Fr.	
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten		4 500 000.—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktien- oder Garantiekapital	12 000 000.—	
Obligationen und Pfandbriefe	42 221 079.09		Reservefonds	6 000 000.—	
Aktien von Versicherungsunternehmungen	14 329 792.77		Spezialreserven:		
Uebrige Aktien	3 365 984.79		Ausserordentlicher Reservefonds	6 500 000.—	
Uebrige Wertschriften	302 400.—		Kurs- und Währungsreserve	500 000.—	
Schuldbuchforderungen	1 489 481.07		Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Darlehen an Körperschaften	906 110.—		Prämienüberträge	36 040 933.09	
Grundpfandtitel	743 964.56		Schwebende Schäden	42 142 862.59	
Grundstücke	23 949 202.08		Uebrige technische Rückstellungen	5 850 000.—	
Darlehen an Immobiliengesellschaften	190 545.47		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-		
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	103 465.65		und Rückversicherungsverkehr	18 581 953.80	
Kassabestand und Postcheckguthaben	555 747.92		Depots aus abgegebenen Versicherungen	25 169 908.54	
Guthaben bei Banken	4 624 182.96		Schuldverpflichtungen:		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	24 820 913.23		bei Agenten	10 676 156.35	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-			Hypothekarische Belastung der Grundstücke	500 000.—	
und Rückversicherungsverkehr	13 663 446.67		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen		
Depots aus übernommenen Versicherungen	32 414 778.70		für das Personal (selbständige Stiftung): Fr. 17 551 353.70		
Stückzinsen und Mieten	959 802.74		Uebrige Passiven	6 489 308.26	
Uebrige Aktiven	1 751 262.03		Gewinn	441 037.10	
Garantieverpflichtungen: Fr. 1 263 808.75			Garantieverpflichtungen: Fr. 1 263 808.75		
		170 892 159.73		170 892 159.73	

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden  
Der Präsident: Dr. F.E. Iselin      Die Direktion: Elsener, Göhner, Matter

Basel, den 31. Mai 1965.

**Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich**

Aktiven		Bilanz am 31. Dezember 1964		Passiven	
		Fr.		Fr.	
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	3 289 286.—		Aktienkapital	5 000 000.—	
Aktien von Versicherungsunternehmungen	3 095 710.—		Reservefonds	2 500 000.—	
Uebrige Aktien	1 224 223.—		Spezialreserven:		
Uebrige Wertschriften	294 550.—		Kurschwankungsreserve	400 607.98	
Darlehen an Körperschaften	4 238 975.—		Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundstücke	3 570 004.—		Lebensversicherung:		
Kassabestand und Postcheckguthaben	6 401.85		Deckungskapital für Kapital- und		
Guthaben bei Banken	1 354 980.72		Rentenversicherungen	5 264 134.61	
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	3 401 677.59		Rücklagen für unerledigte Versicherungen	59 505.10	
Depots aus übernommenen Versicherungen	17 379 546.96		Unfall- und Schadenversicherung:		
Stückzinsen und Mieten	98 598.—		Prämienüberträge	4 960 172.01	
Mobilien und Material	1.—		Schwebende Schäden	9 770 306.32	
Kauttionen	514 330.—		Abrechnungsverpflichtungen aus dem		
Uebrige Aktiven	257 001.02		Rückversicherungsverkehr	1 874 120.37	
Garantieverpflichtungen: Fr. 1 345 212.—			Depots aus abgegebenen Versicherungen	7 560 224.42	
		38 725 285.14	Schuldverpflichtungen:		
			hypothekarische Belastung der Grundstücke	480 000.—	
			Kauttionen	514 330.—	
			Uebrige Passiven	58 733.63	
			Gewinn	283 150.70	
			Garantieverpflichtungen: Fr. 1 345 212.—		
			Garantiescheinverpflichtungen aus Lebensversicherungsgeschäft im		
			mutmasslichen Umfange von Fr. 1 000 000 für deren Sicherstellung		
			durch besondere Massnahmen Vorsorge getroffen ist.		
				38 725 285.14	

Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft  
A. Bolli      pp. K. Arnold

Zürich, den 28. Juni 1965

**Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, St.Gallen**

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1964		Passiven	
		Fr.		Fr.	
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	8 355 252		Aktienkapital	10 000 000	
Aktien von Versicherungsunternehmungen	15 487 672		Reservefonds	5 000 000	
Uebrige Aktien	5 011 907		Spezialreserve	3 200 000	
Uebrige Wertschriften	307 914		Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Darlehen an Körperschaften	250 000		Prämienüberträge	32 890 646	
Grundpfandtitel	4 047 971		Schwebende Schäden	46 590 212	
Grundstücke	12 788 500		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-		
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	357 641		und Rückversicherungsverkehr	3 448 706	
Kassabestand und Postcheckguthaben	80 036		Depots aus abgegebenen Versicherungen	12 963 543	
Guthaben bei Banken	7 044 967		Wertberichtigungen	810 000	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	5 024 283		Uebrige Passiven	2 186 965	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und			Gewinn	1 491 280	
Rückversicherungsverkehr	4 612 354		Garantieverpflichtungen: Fr. 2 085 859		
Depots aus übernommenen Versicherungen	54 827 134				
Stückzinsen und Mieten	127 377				
Uebrige Aktiven	261 344				
Garantieverpflichtungen: Fr. 2 085 859					
		118 581 352		118 581 352	

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia  
Gsell      Haller

St. Gallen, den 30. Juni 1965

**Compagnie d'Assurances générales contre l'incendie et les explosions. Paris**

Actif		Bilan au 31 décembre 1964		Passif	
	Fr. fr.		Fr. fr.		Fr. fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	30 092 876.95	Capital social	15 000 000.—	Capital social	15 000 000.—
Actions d'entreprises d'assurances	16 812 751.36	Fonds de réserve	1 000 000.—	Fonds de réserve	1 000 000.—
Autres actions	45 323 167.92	Réserves spéciales:		Réserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	7 083 495.84	— Réserve pour cautionnement à l'étranger	3 117 549.—	— Réserve pour cautionnement à l'étranger	3 117 549.—
Titres de gage immobilier	53 444.57	— Réserve pour fluctuations des valeurs mobilières	740 012.62	— Réserve pour fluctuations des valeurs mobilières	740 012.62
Immeubles	13 927 314.18	— Réserve immobilière	29 073.14	— Réserve immobilière	29 073.14
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	1 034 199.65	— Réserve pour reconstruction d'immeubles	561 753.33	— Réserve pour reconstruction d'immeubles	561 753.33
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	157 773.52	— Réserve de change	2 429 301.87	— Réserve de change	2 429 301.87
Avoirs en banques	8 725 918.87	— Réserve pour éventualités	3 680 451.—	— Réserve pour éventualités	3 680 451.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	21 612 134.53	— Réserve spéciale de réévaluation des changes	1 037 419.83	— Réserve spéciale de réévaluation des changes	1 037 419.83
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	12 967 313.40	— Réserve spéciale de réévaluation de valeurs immobilières	13 134.96	— Réserve spéciale de réévaluation de valeurs immobilières	13 134.96
Dépôts pour réassurances acceptées	67 095 109.77	Réserves techniques, réassurances déduites:		Réserves techniques, réassurances déduites:	
Prorata d'intérêts et loyers	1 126 570.84	— Réserve pour risques en cours	44 840 808.66	— Réserve pour risques en cours	44 840 808.66
Cautionnements	15 140 808.50	— Réserve pour sinistres à régler	65 168 681.93	— Réserve pour sinistres à régler	65 168 681.93
Autres actifs	21 745 419.19	— Autres réserves de réassurances	1 117 819.72	— Autres réserves de réassurances	1 117 819.72
	262 898 299.09	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	18 988 596.23	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	18 988 596.23
		Dépôts pour réassurances cédées	42 965 597.04	Dépôts pour réassurances cédées	42 965 597.04
		Engagements:		Engagements:	
		— envers des agents	7 028 301.65	— envers des agents	7 028 301.65
		Articles compensateurs:		Articles compensateurs:	
		— Provision pour plus-value réinvesties ou à réinvestir	6 416 860.17	— Provision pour plus-value réinvesties ou à réinvestir	6 416 860.17
		— Provision pour annulations de primes	2 915 000.—	— Provision pour annulations de primes	2 915 000.—
		— Provision pour créances douteuses	440 172.05	— Provision pour créances douteuses	440 172.05
		Cautionnements	429 617.62	Cautionnements	429 617.62
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	4 969 028.09	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	4 969 028.09
		Autres passifs	39 997 148.33	Autres passifs	39 997 148.33
		Bénéfice	11 971.85	Bénéfice	11 971.85
			262 898 299.09		262 898 299.09

Paris, le 8 juin 1965

Compagnie d'Assurances générales contre l'incendie et les explosions  
 Le directeur: E. Astesan

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Weisungen**

der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für die Verwertung der Kartoffelernte 1965

(Vom 24. September 1965)

Gestützt auf die Bundesratsbeschlüsse vom 9. Juli 1965 über die Verwertung der Kartoffelernte 1965 und vom 24. September 1965 über die Preisfestsetzung für Kartoffeln der Ernte 1965 erlässt die Alkoholverwaltung folgende Weisungen:

**I. Begriffsumschreibung**

- Als Speisekartoffeln gelten: gesunde, trockene, normal geformte und ausgereifte Knollen von 4,5 cm und mehr Querdurchmesser. Die Kartoffeln müssen frei sein von Erde, Keimen, Beschädigungen und fremdem Geschmack; sie dürfen nicht grün sein oder Veränderungen in der Fleischbeschaffenheit aufweisen (Grau- oder Schwarzfleckigkeit, Eisenfleckigkeit und dergleichen).
- Als Kartoffeln zu Futterzwecken gelten:
  - unerlesene, gesunde Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, von allen Sorten;
  - aussortierte, kleine und sonst wie mangelhafte, aber gesunde Knollen;
  - Kartoffeln irgendwelcher Sorten, Grösse, Beschaffenheit oder Kennzeichnung, die ausdrücklich zu Futterzwecken bestimmt sind.

**II. Produzentenpreise für Kartoffeln**

Die Produzentenpreise je 100 kg ohne Sack, franko verladen nächste Abgangsstation, sind wie folgt festgesetzt:

- Speisekartoffeln:
  - Bintje Fr. 30.—
  - Urgenta, Désirée Fr. 26.—
  - Lori, Fina, Avenir Fr. 24.—
- Saskia, Sirtema, Carla Fr. 22.—
- Maritta, Patrones Fr. 22.—
- Ackersegen, Voran, Benedetta, Cosma, Datura, Isola Fr. 20.—  
 Die vorgenannten Produzentenpreise gelten für alle Sorten, soweit die Kartoffeln zu Speisezwecken Absatz finden.
- Kartoffeln zu Futterzwecken:
  - Feldkartoffeln, d. h. unerlesene Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, von allen Sorten Fr. 13.—
  - Aussortierte Futterkartoffeln, d. h. kleine und mangelhafte Knollen Fr. 10.—

**III. Absatzgarantie**

Den Produzenten wird die Absatzgarantie für Ueberschüsse zu den in Ziffer II genannten Preisen gewährt für:

- Speisekartoffeln der Sorten Bintje, Urgenta, Désirée, Lori, Fina und Patrones;
- Feldkartoffeln, d. h. unerlesene Kartoffeln der Preisgruppe IIIb; die Sorten der Preisgruppen I, II und IIIa werden als Feldkartoffeln für die Ueberschussverwertung nur übernommen, sofern sich das Sortieren wegen Qualitätsmängeln (übermässiger Schorf, Missförmigkeit u. a. m.) nicht lohnt;
- Speisekartoffeln aller Sorten aus der Gebirgszone gemäss besonderer Regelung.

**IV. Handelszuschläge**

Zu den vorgenannten Preisen für Speisekartoffeln dürfen im Handel sowie bei Direktlieferungen der Produzenten an Verbraucher und Wiederverkäufer die von der eidgenössischen Preiskontrollstelle bewilligten Zuschläge hinzugerechnet werden: Für den Detailverkauf kann der Zuschlag von 10 Rp. je kg während der Haupternte auf 5 Rp. herabgesetzt werden.

**V. Lagerzuschläge**

Die Zuschläge für Spätablieferungen von Speisekartoffeln und für eine allfällige Zwischenlagerung von Ueberschüssen werden später festgesetzt und bekanntgegeben.

**VI. Einlagerung**

Jede Kartoffelhandelsfirma kann nach ihrem freien Ermessen Kartoffeln einlagern. Die Lagerung erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Lagerhalters. Eine allfällige Gewährung von Preis- und Absatzgarantien für die Einlagerung von Speisekartoffeln oder für die Zwischenlagerung von Feldkartoffeln für die Ueberschussverwertung bleibt vorbehalten.

**VII. Buchführungspflicht**

Die Kartoffelhandelsfirmen, welche Beihilfen irgendwelcher Art beanspruchen, sind verpflichtet, über alle Ein- und Ausgänge von Kartoffeln, nach Sorten oder nach Preisgruppen getrennt, Buch zu führen. Aus der Buchführung müssen die Lieferanten, die Abnehmer, die Mengen und Sorten, die Verwendungsbestimmungen sowie die An- und Verkaufspreise ersichtlich sein. Die Alkoholverwaltung behält sich vor, die Buchführungen periodisch zu kontrollieren.

**Instructions**

de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1965

(Du 24 septembre 1965)

La Régie fédérale des alcools, vu les arrêtés du Conseil fédéral du 9 juillet 1965 sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1965 et du 24 septembre 1965 fixant les prix des pommes de terre de la récolte de 1965, édicte les instructions suivantes:

**I. Définitions**

- Sont considérées comme pommes de terre de table: les tubercules sains, secs, normalement formés et bien mûrs, ayant un diamètre de 4,5 cm ou plus dans la largeur. Les pommes de terre doivent être exemptes de terre, de germes, de blessures et de goût étranger. Elle ne doivent pas être vertes et la chair doit être exempte de maladie (maladie des taches grises, noires ou rougeâtres, etc.).
- Il faut entendre par pommes de terre pour l'affouragement:
  - les tubercules de toutes les variétés sains, non triés, tels qu'ils sont récoltés,
  - les tubercules triés, petits ou présentant d'autres défauts, mais sains,
  - les pommes de terre de n'importe quelle variété, grosseur ou caractéristique, destinées exclusivement à l'affouragement.

**II. Prix des pommes de terre à la production**

Les prix à la production, par 100 kg, sans sacs, chargés sur wagons à la gare de départ la plus proche, sont fixés comme suit:

- Pommes de terre de table:
    - Bintje Fr. 30.—
    - Urgenta, Désirée Fr. 26.—
    - Lori, Fina, Avenir Fr. 24.—
  - Saskia, Sirtema, Carla Fr. 22.—
  - Maritta, Patrones Fr. 22.—
  - Ackersegen, Voran, Benedetta, Cosima, Datura, Isola Fr. 20.—
- Les prix ci-dessus sont valables pour toutes les variétés en tant que les pommes de terre peuvent être écolées pour la table.

**2. Pommes de terre pour l'affouragement:**

- a) Pommes de terre tout venant, c. à d. les pommes de terre non triées de toutes les variétés, telles qu'elles sont récoltées Fr. 13.—
- b) Pommes de terre fourragères triées, c. à d. petites ou endommagées Fr. 10.—

**III. Garantie d'écoulement**

L'écoulement des excédents aux prix fixés sous chiffre II est garanti aux producteurs pour:

- 1° les pommes de terre de table des variétés Bintje, Urgenta, Désirée, Lori, Fina et Patrones;
- 2° les pommes de terre tout venant, c'est-à-dire les pommes de terre non triées du groupe de prix IIIb; les variétés des groupes de prix I, II et IIIa ne peuvent être utilisées comme pommes de terre tout venant excédentaires que si, en raison des défauts de qualité (gale, difformités, etc.) le triage n'en vaut pas la peine;
- 3° les pommes de terre de table de toutes les variétés provenant de la zone de montagne suivant réglementation spéciale.

**IV. Marges commerciales**

Aux prix à la production des pommes de terre de table livrées par le commerce ou directement par les producteurs aux consommateurs et détaillants, peuvent être ajoutées les marges autorisées par les prescriptions du service fédéral du contrôle des prix. Dans la vente au détail, la marge de 10 cts. par kg peut être ramenée à 5 cts. pendant la récolte principale.

**V. Suppléments d'encavelement**

Les suppléments pour les livraisons tardives de pommes de terre de table et ceux pour l'entreposage éventuel d'excédents seront fixés et publiés plus tard.

**VI. Encavelement**

Chaque maison de commerce est libre d'encaver des pommes de terre à ses risques et périls.

L'octroi de garanties de prix et d'écoulement pour l'entreposage de pommes de terre de table ou de pommes de terre tout venant en vue d'une utilisation comme excédents reste réservé.

**VII. Comptabilité obligatoire**

Les maisons de commerce de pommes de terre qui entendent bénéficier d'un subside quelconque ont l'obligation de tenir une comptabilité de toutes leurs entrées et sorties de pommes de terre, indiquées par variétés ou groupes de variétés. Ces comptes doivent indiquer les noms des fournisseurs et des acheteurs, les quantités et variétés, l'utilisation prévue ainsi que les prix d'achat et de vente. La régie se réserve de contrôler périodiquement ces comptabilités.

**Istruzioni**

della Regia federale degli alcool concernenti l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1965

(Del 24 settembre 1965)

La Regia degli alcool, visti i decreti del Consiglio federale del 9 luglio 1965 concernente l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1965 e del 24 settembre 1965 concernente la fissazione del prezzo delle patate per il raccolto del 1965, emana le seguenti istruzioni:

**I. Caratteristiche**

1. Sono considerate patate da tavola: i tuberi sani, asciutti, di forma normale e maturi con un diametro di 4,5 cm e più. Le patate devono essere pulite, esenti da germogli, da ammaccature e da sapori sgradevoli; non devono essere verdi o presentare nella polpa irregolarità (chiazze grigie o nere, macchie ferruginose, ecc.).
2. Sono considerate patate ad uso foraggero:
- i tuberi d'ogni varietà, sani, non scelti, cioè così come sono stati raccolti sui campi,
  - i tuberi assortiti, piccoli e in altro modo difettosi ma sani,
  - le patate di ogni varietà, grandezza e caratteristica destinate esclusivamente per il foraggiamento.

**II. Prezzi al produttore**

I prezzi al produttore per ogni 100 kg caricati, franco stazione di partenza più vicina, senza sacco, sono stati fissati come segue:

**1. Patate da tavola:**

- I. a) Bintje Fr. 30.—  
 b) Urgenta, Désirée Fr. 26.—  
 c) Lori, Fina, Avenir Fr. 24.—
- II. Saska, Sirtema, Carla Fr. 22.—
- III. a) Maritta, Patrones Fr. 22.—  
 b) Ackersegen, Voran, Benedetta, Cosima, Datura, Isola Fr. 20.—
- I prezzi al produttore suindicati valgono per tutte le varietà finché le patate da tavola potranno essere smerciate come tali.

**2. Patate ad uso foraggero:**

- a) Patate non scelte, così come sono state raccolte sui campi di ogni varietà Fr. 13.—
- b) Patate da foraggio assortite, ossia tuberi piccoli e difettosi Fr. 10.—

**III. Garanzia di smercio**

Ai produttori si concede la garanzia di smercio per le eccedenze vendute ai prezzi indicati alla cifra II per:

- 1° le patate da tavola delle varietà Bintje, Urgenta, Désirée, Lori, Fina e Patrones;
- 2° le patate così come sono state raccolte sui campi, ossia patate non scelte del gruppo di prezzo IIIb; le varietà dei gruppi di prezzo I, II e IIIa saranno prese in consegna per l'utilizzazione delle eccedenze soltanto quando la cernita, per difetti di qualità (scabbia pronunciata, deformità dei tuberi, ecc.) non si ritenga adatta;
- 3° le patate da tavola, di tutte le varietà delle regioni di montagna, conformemente alla regolamentazione speciale.

**IV. Margini per il commercio**

Ai prezzi summenzionati per le patate da tavola fornite dal commercio o direttamente dal produttore ai consumatori e ai rivenditori si possono aggiungere i margini di mediazione autorizzati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Durante il raccolto principale il margine di 10 cent. il kg, par la vendita al minuto, può essere ribassato a 5 cent.

**V. Supplementi di deposito**

I supplementi per le forniture tardive di patate da tavola e per un eventuale immagazzinamento intermedio di eccedenze verranno fissati e comunicati più tardi.

**VI. Immagazzinamento**

Ogni commerciante di patate può immagazzinarne a suo giudizio. L'immagazzinamento avviene a rischio e pericolo del tenitore del magazzino.

Si riserva un'eventuale concessione di garanzia di prezzo e di smercio per l'immagazzinamento di patate da tavola e per l'immagazzinamento intermedio di patate non scelte per l'utilizzazione delle eccedenze.

**VII. Obbligo di registrazione**

I commercianti di patate che fanno valere il diritto a un qualsiasi contributo devono tenere una registrazione esatta su tutte le entrate e le uscite di patate, separate per varietà o gruppi di varietà. Questa registrazione deve contenere tutte le indicazioni concernenti i fornitori, gli acquirenti, le quantità e le varietà, lo scopo d'impiego di ogni singola partita, nonché i prezzi di compra e di vendita delle patate. La Regia degli alcool si riserva di controllare periodicamente queste registrazioni.

**Auslandspostüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs ab 29. September 1965 — Cours de conversion dès le 29 septembre 1965

Belgien und Luxemburg / Belgique et Luxembourg: Fr. 8.73<sup>1</sup>/<sub>2</sub>; Dänemark / Danemark: Fr. 62.85; Deutschland / Allemagne: Fr. 108.15; Frankreich / France: Fr. 88.45; Italien / Italie: Fr. -69\*<sup>2</sup>; Marokko / Maroc: Fr. 86.80; Niederlande / Pays-Bas: Fr. 120.45; Norwegen / Norvège: Fr. 60.70; Oesterreich / Autriche: Fr. 16.80; Schweden / Suède: Fr. 84.05.

Grossbritannien und Irland (Eire)\* / Grand-Bretagne et Irlande (Eire)\*: 1 £ Sterl. = Fr. 12.13.\*<sup>2</sup> Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâle. 227. 29. 9. 65.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

Deux assurances  
de bonne compagnie

Mutuelle  
Vaudoise  
Accidents

Vaudoise  
Vie

Place de Milan, Lausanne

Zwei Gesellschaften  
beste Gemeinschaft

Waadt  
Unfall

Waadt  
Leben

Agenturen in der ganzen Schweiz

Due assicurazioni  
di buona compagnia

Mutua  
Vodese  
Infortunati

Vodese  
Vita



An der Haupt-  
strasse Baden-  
Zürich (zirka  
10 km von Zürich)  
grösserer

**Lagerplatz**

günstig zu ver-  
mieten. Geeignet  
für Depot, schwere  
Güter, evtl. Aus-  
lieferungslager.  
Kran und Hub-  
stapler stehen zur  
Verfügung. Ebenso  
Büro mit Telefon-  
und Telexanschluss.

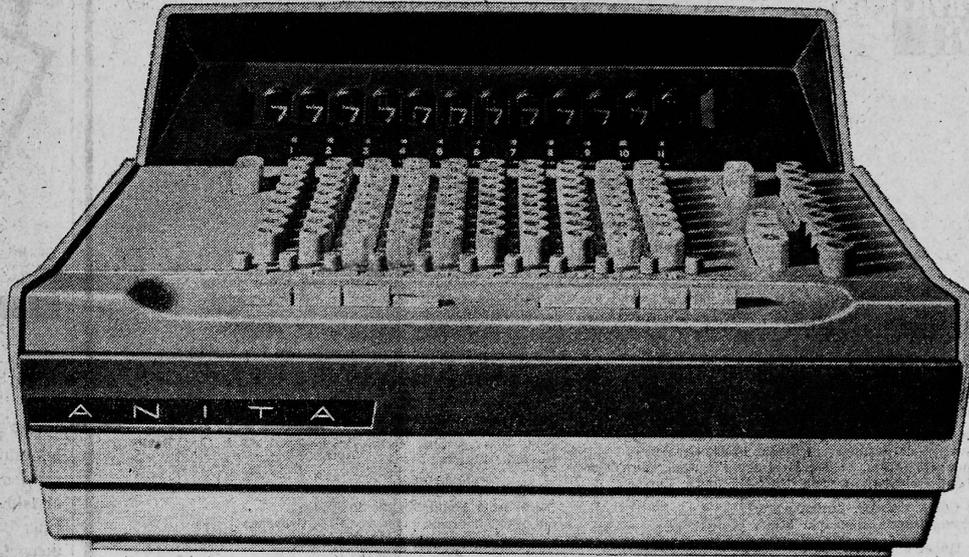
Anfragen an  
Otto Näf AG,  
Postfach 2885,  
8023 Zürich,  
Tel. (051) 88 29 86.

**Inserate**

Im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!



**Blitzschnell und geräuschlos, das ist ANITA,  
der elektronische Tischrechner der sich selbst kontrolliert!**



ANITA ist der erste elektronische Tischrechner der Welt. Er hat sich bereits zehntausendfach bewährt. Sein geräuschloses, blitzschnelles Arbeiten erhöht ganz entscheidend die Arbeitsleistungen der Menschen, die mit ihm (oder in seiner Nähe) zu tun haben. Das haben Sie sich doch schon lange gewünscht: einen geräuschlos arbeitenden, zeitsparenden Tischrechner, eine ANITA. Bitte verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation.

Fr. 3850.-

Vorteile, die Sie mit dem elektronischen Tischrechner ANITA befreunden werden: Er arbeitet in Tausendstelssekunden. Komvollaautomatik, einschliesslich automatischer Potenzierung. Automatische Mehrfach-Rechenoperationen. Er rechnet mehrere Aufgaben auf einmal und speichert die Ergebnisse. 24-Stunden-Service. Mehrere Modelle zu erstaunlich günstigen Preisen: ANITA Mark 8 Fr. 3850.- ANITA Mark 9 Fr. 5250.-

Electronic Progress Ltd.  
Margarethenstrasse 47  
4002 Basel, Tel. 061 35 48 88  
Dufourstrasse 47, 8022 Zürich,  
Tel. 051 34 50 55



Regional-Vertretungen:  
Ferd. Spaeti, Hirschplatz 10, 6000 Luzern,  
Tel. 041 2 40 35  
Fritz Aeberhard, Via Fusoni 2, 6900 Lugano,  
Tel. 091 2 25 15

**Schliff Schilt AG., Mollis**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag, 16. Oktober 1965, 16 Uhr, im Hotel Bären, Mollis

**Traktanden:**

1. Protokoll der Generalversammlung vom 12. Dezember 1964.
2. a) Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes pro 1964/65.  
b) Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.  
c) Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
3. Wahlen:  
a) des Verwaltungsratspräsidenten,  
b) der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates,  
c) der Kontrollstelle.
4. Varia.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisorenbericht, sowie die Anträge über die Verwendung des Geschäftsergebnisses, liegen bei Herrn Fritz Zwicky-Vonmüllern, Mollis, ab 6. Oktober 1965 zur Einsichtnahme durch die Herren Aktionäre vor. Stimmkarten können zur Generalversammlung bis spätestens 10 Minuten vor Beginn derselben, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Mollis, den 18. September 1965

Der Verwaltungsrat

**Säuberlin & Pfeiffer S.A., Vevey**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le mercredi 13 octobre 1965, à 16 heures, à l'hôtel des Trois Couronnes, à Vevey. L'établissement de la feuille de présence débutera à 15 heures 30.

**Ordre du jour:**

- 1° a) Lecture du rapport du conseil d'administration.  
b) Lecture du rapport des contrôleurs des comptes.  
c) Discussion et vote sur les conclusions de ces rapports.
- 2° Nominations statutaires.
- 3° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, au siège social de la société, à Vevey, dès le 1<sup>er</sup> octobre 1965.

Seuls les actionnaires dûment inscrits au registre des actions à la date du 25 septembre 1965 sont autorisés à prendre part à l'assemblée générale. Aucun transfert ne sera enregistré entre le 25 septembre et le 13 octobre 1965. Les cartes d'admission doivent être demandées au siège de la société, à Vevey.

Le conseil d'administration



**FONDS DE PLACEMENTS IMMOBILIERES**

**Répartition du coupon No 8**

Payable à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1965

La répartition pour l'exercice 1964/1965 s'élève à Fr. 5.- par part de Fr. 100.-  
Montant brut Fr. 5.-

sous déduction de  
Impôt sur coupon Fr. -.02  
Impôt anticipé Fr. -.15 Fr. -.17

Montant net par part de Fr. 100.- Fr. 4.83

payable contre présentation du coupon No 8 dès le 1<sup>er</sup> octobre 1965.

L'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé pourra être demandé sur un montant brut de Fr. -.56 soit Fr. -.15, par les porteurs de parts domiciliés en Suisse. Les porteurs domiciliés dans un pays avec lequel la Suisse a conclu une convention de double imposition pourront, le cas échéant, demander le remboursement de l'impôt anticipé selon les dispositions de cet accord.

Demandez les rapports de gestion.

Emission publique du 1<sup>er</sup> au 15 octobre 1965. Prix des parts: Fr. 110.80, frais d'émission, participation aux plus-values et intérêts courus compris.

Organe de contrôle: Société Fiduciaire et de Gérance S.A., Genève  
tél. (022) 25 93 40

Direction: TRUSTAMA S.A., Ch. de la Tour-Grise 4, Lausanne  
tél. (021) 25 45 44

Trustee: Caisse d'Epargne du Valais, Place du Midi, Sion, tél. (027) 2 15 21

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -  
Inserieren Sie!

**HOTEL-RESTAURANT**

**Savoy**

BERN Neueneggasse 26

Unter neuer Leitung, mit vielen  
guten Vorsätzen ausgestattet:

Zentral gelegen, ca. 100 m vom Bahnhof entfernt. Gepflegte Küche.  
Ideale Räume für Tagungen, Konferenzen und Familienfeste.  
Lassen Sie uns für Ihr Wohlbefinden sorgen.

Inh. R. Tanner Tel. 031 22 44 05



**Schweizerischer  
Investment-Trust  
für Immobilienwerte**

## Couponzahlung

Gegen Coupon Nr. 5 werden für das fünfte Geschäftsjahr des IMMOVIT (1. Jnli 1964 bis 30. Juni 1965) ab 1. Oktober 1965

Fr. 45.— abzüglich  
Fr. —.50 27% Verrechnungssteuer  
Fr. 44.50 netto ausbezahlt

Für die Geltendmachung des Verrechnungssteuer- oder Rückerstattungsanspruches der in der Schweiz domizilierten Anteilscheinhaber ist ein Bruttobetrag von Fr. 1.85 massgebend.

**Couponzahlstellen:**

Aargauische Hypotheken- und Handelsbank, Brugg mit Zweigniederlassungen in Baden, Laufenburg, Rheinfelden, Wohlen, Bremgarten, Döttingen-Klingnau, Frick, Möhlin, Zurzach, Birt-Lupfig, Wettingen

Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Aarau mit Zweigniederlassungen in Buchs, Frick, Gränichen, Klingnau-Döttingen, Koblenz, Kulm, Murgenthal, Muri, Oberentfelden, Rothrist, Safenwil, Stein, Zofingen, Zurzach

Bank Leu & Co. AG, Zürich mit Zweigniederlassungen in Stäfa, Richterswil

Bank Rüeegg & Co. AG, Zürich

Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne mit Zweigniederlassungen in Vevey, Lucens, Morges, Renens, St-Prex

**Die Fondsleitung:**

Verwaltungsgesellschaft für Investment-Trusts (VIT), Zürich

Ersparniskasse Olten, Olten mit Zweigniederlassung in Schönenwerd

Handwerkerbank Basel, Basel

Hypothekbank Lenzburg, Lenzburg mit Zweigniederlassung in Mellingen

Rüd, Blass & Cie., vorm. Dr. E. Friedrich & Cie., Bankgeschäft, Zürich

A. Sarasin & Cie., Basel

Solothurner Handelsbank, Solothurn mit Zweigniederlassungen in Olten, Grenchen

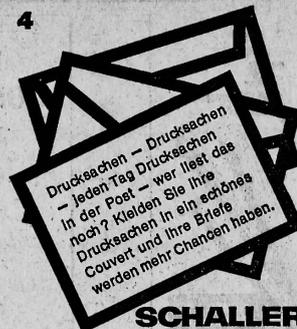
Spar- und Leihkasse in Bern, Bern mit Zweigniederlassung in Köniz

St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen

**Die Treuhänderin:**

Bank Leu & Co. AG, Zürich

4



**SCHALLER  
COUVERTS**

SCHALLER & CO. AG, Briefumschlagfabrik 8023 Zürich, Heinrichstr. 147, Tel. 051/421542

## Warenumsatzsteuer

Die gegenwärtige gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 43 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unserer Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

## Impôt sur le chiffre d'affaires

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Fachmann der Buchdrucker-, Buchbinder-, Papeterie- und Bürobedarfbranche, deutsch und französisch sprechend, mit eigenem Wagen wünscht per Anfang 1966 neuen Wirkungskreis als

### Vertreter

Rayon wenn möglich Ostschweiz, aber nicht Bedingung. Offerten unter Chiffre 32848-42 an Publicitas 8021 Zürich.

Aus Eintausch günstig abzugeben fabrikneuer Fakturier- und Buchungsautomat

### OLIVETTI MERCATOR 5000

elektronisch, 2 Zusatzprogramme, mit Werkgarantie, Fr. 17 500.— anstatt Fr. 23 500.— ferner Buchungsautomat

### BURROUGHS SENSIMATIC

Serie 100, 3 Zählwerke, Kurztext, wenig gebraucht, inkl. Maschinenänder. Fr. 5800.— anstatt Fr. 14 000

J.F. Pfaffler AG, 8038 Zürich  
Telephon (051) 45 93 83

# MOORE-McCORMACK Lines

## SERVICE EXPRESS

pour

NEW YORK PHILADELPHIA

BALTIMORE et NORFOLK

avec

UNITES MODERNES ET RAPIDES

ROTTERDAM-NEW YORK en 7 jours

de Rotterdam

de Bâle

s/s MORMACSCAN 14.10.

27.10.

8.10.

22.10.

Renseignements, réservations et établissement des connaissances auprès des agents:

FERT & CIE  
Genève

tél. (022) 34 88 00



Bâle

tél. (061) 24 67 00

Zürich

tél. (051) 27 76 44

In unserer Buchhaltung, umfassend 6 Geschäftsstellen im Kanton Aargau, wird die bestehende Dataverarbeitung erweitert. In diesem Zusammenhang suchen wir einen

## Stellvertreter des Buchhaltungschefs

Es handelt sich um einen vielseitigen und interessanten Posten.

Lohnungslohn, gut ausgebaute Pensionskasse, 5-Tage-Woche.

Wir bitten um Offerte n mit Zeugnisabschriften, Foto, Referenzen und Gehaltsansprüchen.



**Schweizerische Volksbank**

Direktion  
5200 Brugg

## NEU- JAHR- KARTEN

ob traditionell  
humoristisch  
oder modern

Sicher finden Sie in unserer vielseitigen Kollektion eine Karte, die Ihnen gefällt. Verlangen Sie diese einmal zur Ansicht. Sie werden überrascht sein von der gediegenen Auswahl.  
Bitte, bestellen Sie frühzeitig, damit wir dem Firma- oder Textindruck spezielle Sorgfalt widmen können.

## Landolt-Arbenz

Zürich, Bahnhofstrasse 65, Tel. 23 97 57

## SULZER

In unserer Finanzabteilung wird die Stelle eines

### kaufmännischen Mitarbeiters

frei.

Im Rahmen der Zehnjahresentwicklung unserer Exportgeschäfte finden Sie bei uns eine interessante und vielseitige Tätigkeit mit schriftlichem und mündlichem Verkehr mit Kunden und Vertretungen sowie mit Banken und ebenfalls Intern mit den verschiedenen Verkaufsbteilungen, der Spedition und der Finanzbuchhaltung.

Wenn Sie eine abwechslungsreiche Beschäftigung innerhalb eines kollegialen Teams schätzen, eine kaufmännische Lehre oder eine Handelsschule absolviert haben sowie gute Fremdsprachenkenntnisse besitzen, so schreiben Sie bitte an unser Personalbüro für Angestellte unter Kennziffer 3817.

Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache!

**INSERIEREN SIE!**

# Ideal fakturieren mit EL DATA



Splendend tippt die Fakturistin Adresse und Grundlagen  
alles weitere besorgt der Automat EL DATA

Die Vorführung wird Sie überzeugen. Wir erwarten gerne Ihren Anruf.

REBUMA SUTER AG., Uetlibergstr. 350, 8045 Zürich, Telefon (051) 33 66 36

# das unsichtbare Handtuch



Immer mehr gefragt

Mit dem Baeege-Handetrockner nie mehr schmutzige und zerrissene Handtücher.

Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt. Alles, 40 Sekunden lang zirkuliert sympathisch temperierte Luft aus dem Baeege-Handetrockner. Fertig.

- absolut hygienisch
- geräuscharm
- keinerlei Wartung
- robustes Stahlgehäuse
- geringe Betriebskosten
- kleines Format
- SEV-geprüft
- und -kleiner Preis!

Baeege-Handetrockner kosten:



Modell Super, 1650 Watt Fr. 270.- (mit Zeitschalter oder Fusschalter)



Modell Progress, 2000 Watt Fr. 345.- (nur mit Fusschalter)

Baeege-Handetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb. Viel und gern gesehen in: Cafés, Restaurants, Büros, Fabriken, Kinos, Theatern, Tankstellen, Spitälern, Sanatorien etc.

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

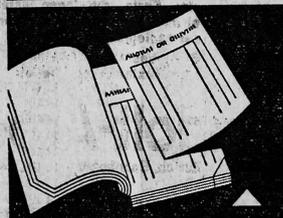
## W. Baumann

Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061/641811

Das  
SCHWEIZERISCHE  
HANDELSAMTSBLATT  
ist in Finanzkreisen sehr verbreitet.  
Mit einem Inserat  
erreichen Sie auch diese  
Kreise.

### Oneco-Durchschreibe-Bücher

in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**  
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

### Konsumentenfragen in der Schweiz

Sonderheft Nr. 74

Der unter diesem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von F. 6.50 (167 Seiten, Format A 4) erhältlich. Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

### Le consommateur en Suisse et ses problèmes

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude des questions touchant les consommateurs au chef du Département de l'économie publique ayant paru sous le titre précité est en vente au prix de fr. 6.50 (170 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## Occasions- Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multir	Fr. 90.-
Edison, portable	Fr. 80.-
Geststar, Modell 9	Fr. 50.-

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.-
Geba, Modell 73	Fr. 100.-
Geba, Modell 74	Fr. 50.-
Geba-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 450.-
Geba, Regent, Automat, elektrisch	Fr. 500.-
Pellikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.-
Elisma, elektrisch	Fr. 350.-
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 100.-
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.-
Roto 40, elektrisch	Fr. 300.-
Roto 15, elektrisch	Fr. 200.-
Roto 51 (1 Jahr gebrauch)	Fr. 500.-
Edison, Dick 90	Fr. 180.-
Edison, Dick 91	Fr. 300.-
Romeo 210, neuwertig	Fr. 150.-
Romeo 550, elektrisch	Fr. 300.-
Geststar, Modell 6	Fr. 75.-
Geststar, 500-Bleist-Anlage 8 R	Fr. 200.-
Geststar, Modell 68	Fr. 300.-
Geststar, Modell 68 E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 400.-
Rex D 25, elektrisch	Fr. 500.-
Rex D 2	Fr. 100.-
Rex 280	Fr. 950.-
Kege, Eintrommelhandmaschine	Fr. 50.-
Kege, Zweitrommelhandmaschine	Fr. 100.-

Umdrucker:

Ormig	Fr. 200.-
Fordgrat	Fr. 200.-
Duplaco	Fr. 250.-

**Print-Fix Edgar Rutishauser AG**  
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof

**KNOLL INTERNATIONAL®**  
Büromöbel

Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
Abt. Büromöbel Beethovenstrasse 49/A am Schanzengraben Telefon 051/270250



Schweizerische Bankgesellschaft  
Bahnhofstrasse 45, 8021 Zürich  
Tel. (051) 29 44 11

Wir suchen für unsere Abteilung  
Vermögensverwaltung

### Jungen Juristen

für die Behandlung von Erbschaftsfällen und Gesellschaftsgründungen. Unser neuer Mitarbeiter wird Gelegenheit haben, seine Kenntnisse und Erfahrungen an einem vielseitigen Posten anzuwenden und sich dazu noch wertvolle Spezialkenntnisse anzueignen.

Für unsere volkswirtschaftliche und Publizitätsabteilung benötigen wir einen tüchtigen

### NationalökonomInnen

der sich für die Fragen des modernen Geld-, Kredit- und Bankwesens sowie für finanz- und konjunkturpolitische Probleme interessiert. Der Posten bietet die Möglichkeit, ein Fachmann auf diesem vielschichtigen Gebiet zu werden.

Bewerber bitten wir, eine kurze Offerte mit den üblichen Unterlagen an Herrn R. Reber von unserer Personalabteilung zu senden, der für weitere Auskunft auch telefonisch gerne zur Verfügung steht.

## Sofort Bargeld

- Keine Bürgen bis Fr. 10 000.-
- Keine Informationen bei Arbeitgeber oder Hausmeister
- Seriöse Bedingungen



Senden Sie uns diesen Coupon heute noch. Sie haben einen Freund bei der

### Bank Prokredit AG

Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 051/25 47 50  
Fribourg, r. banque 1, Tel. 037/2 64 31

Name .....

Vorname .....

Strasse .....

Ort ..... Kt. ....

# Tauernkraftwerke Aktiengesellschaft, Salzburg

## 5%-Anleihe von 1958 von Fr. 40 000 000

Bei der am 23. August 1965 im Beisein eines Notars gemäss Tilgungsplan vorgenommenen sechsten Ziehung sind folgende 4059 Obligationen von je Fr. 1000 im Gesamtbetrag von Fr. 4 059 000 zur Rückzahlung per 31. Oktober 1965 ausgelost worden:

11	1052	2057	3208	4379	5418	6466	7599	8511	9660	10734	11980	13196	14537	15594	17027	18120	18393
30	1053	2062	3212	4382	5420	6469	7602	8514	9662	10737	11991	13203	14550	15607	17032	18121	18420
39	1066	2068	3237	4401	5434	6489	7608	8516	9665	10745	12001	13208	14570	15607	17059	18123	18425
53	1079	2071	3240	4407	5441	6516	7609	8556	9674	10785	12018	13230	14578	15653	17067	18136	18436
58	1108	2093	3247	4413	5445	6524	7617	8560	9678	10786	12035	13239	14587	15655	17072	18145	18439
69	1111	2104	3256	4414	5451	6527	7620	8567	9682	10802	12039	13241	14591	15679	17077	18174	18451
70	1126	2105	3282	4422	5452	6531	7621	8591	9683	10806	12054	13254	14592	15682	17079	18181	18453
72	1127	2121	3325	4427	5454	6532	7623	8601	9695	10815	12058	13264	14619	15722	17085	18188	18458
76	1141	2127	3335	4448	5459	6534	7633	8610	9707	10833	12062	13307	14638	15752	17108	18200	18466
82	1144	2142	3386	4471	5462	6555	7643	8618	9713	10845	12074	13310	14639	15756	17117	18205	18473
88	1159	2143	3393	4477	5464	6565	7645	8657	9734	10852	12100	13313	14669	15766	17129	18223	18477
90	1162	2158	3396	4477	5485	6570	7646	8662	9736	10857	12126	13338	14672	15785	17130	18267	18487
99	1163	2173	3399	4488	5495	6580	7657	8669	9738	10862	12141	13348	14678	15796	17136	18272	18497
118	1170	2174	3400	4502	5497	6596	7663	8676	9742	10863	12154	13356	14693	15831	17141	18293	18499
132	1178	2204	3416	4508	5512	6600	7665	8676	9748	10864	12168	13360	14695	15838	17141	18294	18500
138	1183	2276	3420	4523	5513	6645	7666	8712	9750	10872	12170	13371	14698	15844	17148	18302	18506
168	1186	2287	3440	4537	5515	6687	7672	8715	9752	10873	12183	13385	14726	15850	17158	18323	18516
169	1193	2301	3453	4546	5522	6688	7698	8717	9753	10879	12189	13386	14729	15856	17163	18329	18521
196	1202	2302	3453	4546	5522	6688	7698	8717	9757	10888	12194	13389	14737	15866	17163	18329	18521
207	1217	2303	3455	4549	5526	6691	7699	8738	9758	10894	12198	13420	14756	15883	17167	18335	18524
220	1224	2322	3471	4557	5568	6703	7719	8742	9759	10897	12204	13431	14763	15899	17171	18340	18533
227	1234	2340	3474	4564	5569	6709	7718	8759	9761	10899	12250	13440	14771	15955	17186	18359	18535
232	1236	2353	3477	4581	5579	6718	7720	8776	9766	10908	12250	13442	14791	15959	17192	18363	18538
242	1243	2356	3501	4585	5595	6719	7733	8782	9768	10923	12256	13451	14807	15961	17195	18369	18539
263	1249	2360	3507	4592	5603	6728	7738	8789	9770	10944	12269	13460	14813	15984	17210	18376	18541
273	1257	2362	3533	4593	5629	6731	7750	8810	9789	10945	12273	13464	14817	15996	17210	18387	18544
296	1280	2388	3536	4600	5639	6733	7751	8817	9796	10955	12282	13472	14821	16009	17240	18388	18545
297	1282	2396	3551	4606	5645	6737	7753	8840	9813	10965	12285	13485	14847	16031	17245	18401	18551
303	1288	2398	3562	4629	5651	6741	7775	8849	9815	10968	12292	13486	14852	16052	17267	18421	18561
313	1290	2414	3559	4631	5680	6747	7777	8876	9818	10969	12296	13509	14863	16052	17267	18421	18561
322	1304	2428	3562	4652	5695	6759	7799	8884	9818	10977	12302	13518	14873	16069	17272	18425	18561
333	1311	2458	3605	4665	5698	6765	7806	8911	9821	10989	12305	13521	14880	16071	17284	18433	18565
344	1312	2468	3622	4692	5717	6766	7820	8922	9823	10993	12307	13530	14891	16073	17287	18435	18565
348	1316	2472	3622	4696	5758	6767	7840	8924	9827	11019	12311	13544	14896	16089	17292	18437	18567
358	1323	2488	3630	4703	5761	6778	7870	8934	9839	11030	12327	13545	14913	16093	17293	18481	18568
379	1325	2502	3634	4724	5765	6785	7881	8945	9840	11042	12334	13568	14924	16101	17306	18482	18568
380	1335	2514	3643	4731	5800	6792	7884	8950	9844	11049	12342	13583	14929	16104	17316	18489	18569
384	1338	2521	3651	4746	5801	6794	7885	8967	9848	11053	12365	13616	14935	16111	17324	18534	18570
385	1364	2525	3652	4751	5802	6795	7886	8969	9857	11079	12381	13636	14938	16131	17331	18542	18572
389	1367	2530	3673	4753	5804	6804	7893	8983	9873	11099	12388	13649	14942	16150	17332	18548	18573
392	1380	2536	3677	4774	5805	6809	7894	8989	9893	11107	12407	13656	14947	16160	17351	18550	18574
399	1400	2543	3689	4778	5813	6812	7898	9009	9935	11116	12416	13667	14953	16161	17372	18555	18575
404	1422	2549	3707	4782	5817	6815	7906	9015	9955	11149	12425	13681	14957	16170	17377	18559	18577
405	1436	2551	3716	4797	5824	6816	7916	9040	9958	11172	12428	13689	14960	16185	17383	18581	18582
425	1447	2568	3722	4806	5846	6819	7919	9043	9966	11173	12451	13696	14965	16188	17407	18585	18584
435	1457	2593	3746	4807	5854	6820	7925	9046	9969	11198	12452	13706	14968	16191	17408	18595	18584
452	1475	2608	3750	4809	5857	6827	7931	9052	9972	11218	12457	13710	14972	16202	17410	18605	18589
462	1476	2614	3775	4834	5858	6854	7941	9079	9986	11226	12458	13713	15024	16223	17414	18615	18677
466	1478	2620	3778	4835	5863	6872	7955	9082	10002	11230	12459	13747	15037	16230	17425	18621	18677
473	1483	2630	3792	4863	5878	6873	7966	9083	10019	11254	12474	13761	15042	16237	17426	18642	18677
474	1484	2670	3797	4870	5883	6878	7978	9102	10020	11256	12476	13780	15071	16256	17435	18643	18677
494	1487	2675	3800	4876	5884	6919	7993	9106	10021	11262	12477	13798	15076	16257	17436	18644	18677
503	1496	2680	3804	4888	5894	6933	7994	9130	10076	11270	12478	13804	15077	16260	17437	18667	18677
504	1511	2686	3820	4896	5895	6938	8004	9132	10087	11279	12486	13811	15078	16261	17467	18668	18677
512	1514	2688	3842	4911	5914	6969	8008	9138	10115	11281	12487	13831	15094	16275	17469	18669	18677
526	1522	2689	3853	4916	5917	6971	8013	9166	10116	11308	12508	13841	15103	16280	17476	18671	18677
527	1524	2697	3855	4919	5923	6972	8025	9168	10117	11310	12517	13860	15104	16281	17487	18683	18677
528	1528	2700	3862	4924	5926	6978	8026	9170	10134	11328	12530	13877	15112	16290	17488	18685	18677
529	1532	2704	3878	4925	5928	6992	8031	9178	10136	11336	12532	13892	15118	16291	17494	18702	18677
531	1549	2708	3881	4932	5929	6994	8033	9184	10137	11342	12542	13900	15119	16321	17497	18706	18677
541	1555	2714	3891	4940	5930	7014	8049	9187	10140	11359	12559	13903	15130	16328	17498	18709	18677
572	1571	2724	3932	4948	5935	7023	8050	9193	10142	11370	12573	13920	15131	16333	17500	18725	18677
575	1574	2725	3950	4954	5944	7024	8058	9195	10153	11375	12586	13948	15134	16334	17502	18737	18677
576	1579	2727	3952	4956	5947	7076	8068	9202	10156	11400	12595	13950	15142	16373	17513	18756	18677
602	1590	2751	3955	4969	5951	7091	8074	9218	10181	11403	12610	13970	15149	16381	17524	18760	18677
603	1602	2756	3957	4978	5953	7094	8076	9219	10191	11405	12625	13974	15166	16382	17540	18768	18677
611	1609	2761	3964	4979	5956	7110	8099	9224	10192	11414	12634	13986	15171	16404	17544	18777	18677
612	1612	2769	3972	4986	5966	7115	8103	9248	10193	11421	12650	13988	15178	16406	17545	18794	18677
619	1615	2774	3973	4991	5972	7126	8124	9253	10198	11422	12657	13989	15191	16409	17564	18795	18677
620	1630																

Table with 10 columns of numbers, likely representing a lottery draw or financial data. The numbers range from 20608 to 21811 in the first column.

Table with 10 columns of numbers, continuing the sequence from the first table. The numbers range from 32336 to 33254 in the first column.

Die vorstehenden Titel können, versehen mit den Coupons per 31. Oktober 1966 und folgende, vom 31. Oktober 1965 an bei folgenden Zahlstellen eingelöst werden:

- List of participating banks and institutions: Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich; Schweizerische Kreditanstalt, Zürich; Schweizerischer Bankverein, Basel; Bank Leu & Co. AG., Zürich; Schweizerische Volksbank, Bern; Mitglieder der Vereinigung der Genfer Privatbankiers, Genf; A. Sarasin & Cie., Basel; Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich.

Table listing winning numbers and their corresponding prizes. Columns include prize amounts (e.g., 57 (64), 1719 (64)) and winning numbers (e.g., 10094 (64), 15999 (64)).

Zürich, 23. August 1965
Aus Auftrag
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT



Verlangen Sie Prospekte + Bezugsquellennachweis

### Imposta sulla cifra d'affari

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 43 pagine, che può essere acquistato al prezzo di Fr. 1.80 (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare sul nostro conto chèques postali 80 - 520. Per evitare malintesi, pregasi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio  
3000 Berna

## INKASSO

In der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

### Günstig zu verkaufen

- 1 Schreibmaschine Torpedo Dyna-cord, Schrift klein Kubik
- 1 Rechenmaschine Olivetti-Tetractys mit 2 Rechenwerken und 1 Rückstellwerk
- 1 Trockenphotokopiergerät Thermofax, Typ the secretary
- 1 Astra-Buchungsautomat mit Kurztext und drei Zählwerke

Johnson's Wax-Fabrik AG.  
8104 Weiningen (ZH), Tel. (051) 98 18 51



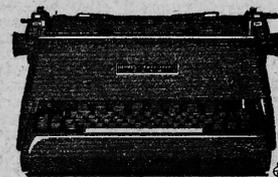
### Warum wählt Herr Max Vielseitig die neue Hermes Electric?

Weil er auch von einer Schreibmaschine sehr viel verlangt und zur Überzeugung gelangt ist, dass die neue Hermes Electric mit ihrem ungewöhnlich reichhaltigen Ausrüstungsgrad seinem Wunsch nach Vielseitigkeit gerecht wird. Numerierungstaste, verstellbarer Papiereinzug, Doppelfarbband-Vorrichtung, Frontsteno-blockhalter, elektrischer Dezimaltabulator und noch einiges dazu, decken sich genau mit seinen Vorstellungen über eine moderne, vielseitig beanspruchte Schreibmaschine. Lernen auch Sie die vielen Vorteile der in 15 verschiedenen Schriften lieferbaren Hermes Electric kennen.



Verlangen Sie den reichhaltigen Farbprospekt der neuen Hermes Electric oder der manuellen Hermes Ambassador als Vorstufe einer unverbindlichen Vorführung durch:

Büromodelle ab Fr. 750.-  
Portables-Modelle ab Fr. 285.-  
**Hermes**  
ein Paillard-Erzeugnis ↗



## Hermag

Hermes-Schreibmaschinen AG, Waisenhausstrasse 2, 8001 Zürich  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz / Vertreter für alle Kantone



Das ideale Büro für den Chef... ist die Kombination von einem gut organisierten Arbeitsraum und einem komfortablen Wohnzimmer. Überall dort, wo der Arbeiter höchsten Anforderungen genügen muss, sollte das Rösch-Programm de 703 mit in Erwägung gezogen werden. Ein Programm, dessen Kombinationsmöglichkeiten verschiedene Schreibtischplatten, Konferenztische, Bücherwände und Schranksysteme vereinigt.

BON 213  
Wir bitten um die unverbindliche Zustellung von Prospekt-Material ds 703.  
Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

# MOBEL RÖSCH

Hauptgeschäft: Güterstrasse 210, Tel. 35 10 30, 4000 Basel